

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
18 August 1999
No. 33

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

869-99	Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec, An Act respecting the... — Coming into force	2709
906-99	Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions of the Act	2709

Regulations and other acts

875-99	Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance	2711
896-99	Allocation and description of Category II-N lands to the Naskapi community of Kawawachikamach in accordance with section 191.48 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories	2715
897-99	Transfer by final deed of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville under section 191.6 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories	2716
901-99	Labour standards, An Act respecting... — Registration system or keeping of a register (Amend.)	2719
907-99	Register of personal and movable real rights (Amend.)	2719
908-99	Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights (Amend.)	2739
	Rivière-Jacques-Cartier — Controlled Zone	2740

Draft Regulations

Automobiles — Drummond	2745
Automobiles — Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke	2745
Automobiles — Mauricie	2756
Automobiles — Québec	2764
Commission des lésions professionnelles — Rules of evidence, procedure and practice	2773
Public building service employees in the Québec region	2777

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 869-99, 4 August 1999

An Act respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec (1999, c. 32)
— **Coming into force**

COMING INTO FORCE of the respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec

WHEREAS the Act respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec (1999, c. 32) was assented to on 19 June 1999;

WHEREAS under section 34, the provisions of the Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 4 August 1999 as the date of coming into force of the Act, with the exception of subparagraph 1 of the second paragraph of section 2 and sections 16, 17, 31 and 32;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Act respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec (1999, c. 32), with the exception of subparagraph 1 of the second paragraph of section 2 and sections 16, 17, 31 and 32, come into force on 4 August 1999.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3034

Gouvernement du Québec

O.C. 906-99, 11 August 1999

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery (1998, c. 5)
— **Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery

WHEREAS the Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery (1998, c. 5) was assented to on 16 April 1998;

WHEREAS under section 27 of that Act, its provisions come into force on 1 July 1998, except sections 1 to 9, 12, 13, 19, 21, 23, 24 and 25 which come into force on a later date to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix the date of coming into force of those provisions at the thirtieth day following the date of the publication of this Order in Council in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the date of coming into force of sections 1 to 9, 12, 13, 19, 21, 23, 24 and 25 of the Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery (1998, c. 5) be fixed at the thirtieth day following the date of the publication of this Order in Council in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3040

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 875-99, 4 August 1999

An Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance and amending the Act respecting child day care (1997, c. 58)

Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère

Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance

WHEREAS by Order in Council 860-97 dated 2 July 1997, the provisions of the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance and amending the Act respecting child day care (1997, c. 58) came into force on 2 July 1997, except section 180 which came into force on 19 June 1997, section 20, paragraphs 1, 2 and 3 of section 21, sections 22 and 23, paragraphs 1 and 2 of section 24, sections 42, 43, 45 to 51, 53 to 58, paragraphs 1 to 3 and 5 to 7 of section 59, sections 60 to 67, 69 to 97, 99 to 105, paragraphs 2 and 3 of section 106, sections 107 to 120, 122 to 132, paragraphs 1 and 2 of sections 135 and 136, sections 137 to 141 and sections 156 to 179, which came into force on 1 September 1997;

WHEREAS under the second paragraph of section 17 of that Act, no deed, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position and, in the latter two cases, only so far as determined by the Government;

WHEREAS under section 19 of that Act, any document or copy of a document emanating from the department or forming part of its records, signed or certified true by a person referred to in the second paragraph of section 17 of that Act, is authentic;

WHEREAS it is expedient for the Government to determine the deeds, documents or writings which, when signed by members of the personnel of the department or by the holder of a position, is binding on the Minister and may be attributed to him and it is expedient to authorize persons referred to in the second paragraph of section 17 of that Act to certify true any document or copy of a document emanating from the department or forming part of its records;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Child and Family Welfare and the Minister for Child and Family Welfare:

THAT the terms and conditions of the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance attached to this Order in Council be made;

THAT they come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

Terms and conditions of the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance

1. Subject to the other conditions of validity that may be prescribed by law, the deeds, documents or writings listed in the provisions below and those relating thereto, when signed by the members of the personnel of the department or the position holders referred to therein or, as the case may be, by persons authorized to perform the duties of those persons on an interim basis, is binding on the Minister and may be attributed to him as though he had signed them himself, insofar as they act within their jurisdiction.

DIVISION I GENERAL

2. Assistant Deputy Ministers are authorized to sign, for their sectors of activity,

(1) services contracts entered into with natural persons, except those related to information technologies;

(2) calls for tenders and contracts for professional services, except those related to information technologies;

(3) calls for tenders and contracts for auxiliary services, except those related to information technologies;

(4) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery), except those related to information technologies;

(5) contracts for the leasing or chartering of equipment, vehicles or aircraft;

(6) contracts for the repair of machinery or equipment, except those related to information technologies;

(7) promises and grants of subsidies subject to standards and eligibility criteria approved by the Government or the Conseil du trésor, except those concerning the Act respecting childcare centres and childcare services (R.S.Q., c. S-4.1); and

(8) grants of subsidies not subject to standards for less than \$10 000.

Those persons are also authorized, for their sectors of activity, to certify true any document or copy thereof emanating from the department or forming part of its records.

3. The Director General of Administration is authorized to sign, for his sector of activity,

(1) services contracts entered into with natural persons;

(2) calls for tenders and contracts for professional services;

(3) calls for tenders and contracts for auxiliary services;

(4) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery); and

(5) contracts for the leasing or chartering of equipment, vehicles or aircraft.

The Director General of Administration is also authorized to sign, in connection with all the department's activities,

(1) services contracts entered into with natural persons, contracts for professional services, all calls for tenders, contracts for auxiliary services, supply contracts (local orders, requisitions for goods and delivery), contracts for the lease of property, related to information technologies;

(2) calls for tenders and construction contracts;

(3) services contracts related to telecommunications services;

(4) deeds or contracts for the alienation of surplus movable property;

(5) contracts for the repair of machinery and equipment; and

(6) services contracts for the physical layout of administrative units, and agreements for the occupation and equipment of immovables with the Société immobilière du Québec.

That person is also authorized, for his sector of activity, to certify true any document or copy thereof emanating from the department or forming part of its records.

4. Directors are authorized to sign, for their sectors of activity,

(1) services contracts entered into with natural persons, except those related to information technologies;

(2) calls for tenders and contracts for professional services, except those related to information technologies, for less than \$50 000;

(3) calls for tenders and contracts for auxiliary services, except those related to information technologies, for less than \$50 000;

(4) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery), except those related to information technologies, for less than \$50 000;

(5) contracts for the leasing or chartering of equipment, vehicles or aircraft, for less than \$5 000; and

(6) contracts for the repair of machinery or equipment, except those related to information technologies, for less than \$50 000.

Those persons are also authorized, for their sectors of activity, to certify true any document or copy thereof emanating from the department or forming part of its records.

5. In addition to the writings referred to in section 4, the Director of Financial and Material Resources is authorized to sign, in connection with all the department's activities,

(1) calls for tenders and construction contracts for less than \$50 000;

(2) services contracts related to telecommunications services for less than \$50 000;

(3) deeds or contracts for the alienation of surplus movable property;

(4) contracts for the repair of machinery and equipment for less than \$50 000; and

(5) services contracts for the physical layout of administrative units, and agreements for the occupation and equipment of immovables with the Société immobilière du Québec for less than \$50 000.

6. In addition to the writings referred to in section 4, the Director of Re-engineering and Informational Resources is authorized to sign, in connection with all the department's activities,

(1) services contracts entered into with natural persons, contracts for professional services, all calls for tenders, contracts for auxiliary services, supply contracts (local orders, requisitions for goods and delivery), contracts for the leasing of property, related to information technologies for less than \$50 000;

(2) services contracts related to telecommunications services for less than \$50 000; and

(3) contracts for the repair of machinery and equipment related to information technologies for less than \$50 000.

7. The Secretary of the department is authorized to sign, for his sector of activity,

(1) services contracts entered into with natural persons, except those related to information technologies, for less than \$25 000;

(2) calls for tenders and contracts for professional services, except those related to information technologies, for less than \$25 000;

(3) calls for tenders and contracts for auxiliary services, except those related to information technologies, for less than \$25 000;

(4) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery), except those related to information technologies, for less than \$25 000;

(5) contracts for the leasing or chartering of equipment, vehicles or aircraft for less than \$5 000; and

(6) contracts for the repair of machinery or equipment, except those related to information technologies, for less than \$25 000.

That person is also authorized, in connection with all the department's activities, to certify true any document or copy thereof emanating from the department or forming part of its records.

8. The officially identified purchasers of the department are authorized to sign, for their sectors of activity,

(1) calls for tenders and contracts for auxiliary services, except those related to information technologies, for less than \$5 000;

(2) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery), except those related to information technologies, for less than \$5 000; and

(3) contracts for the repair of machinery or equipment, except those related to information technologies, for less than \$5 000.

9. In addition to the writings referred to in section 8, a purchaser officially identified as belonging to the Direction de la réingénierie et des ressources informationnelles is authorized to sign, in connection with all the department's activities,

(1) calls for tenders and contracts for auxiliary services related to information technologies for less than \$5 000;

(2) supply contracts (calls for tenders, local orders, requisitions for goods and delivery), related to information technologies, for less than \$5 000; and

(3) contracts for the repair of machinery or equipment related to information technologies for less than \$5 000.

DIVISION II

AN ACT RESPECTING CHILDCARE CENTRES AND CHILDCARE SERVICES (R.S.Q., c. S-4.1)

10. The Assistant Deputy Minister of the Direction générale des services à la famille et à l'enfance is authorized to sign

(1) day care centre permits, nursery school permits, stop over centre permits or childcare centre permits, issued or renewed for three years or less, under sections 5, 6, 7 and 12 of the Act;

(2) the authorization given to a permit holder to temporarily carry on his activities elsewhere than at the address of the establishment appearing on the permit, under section 17 of the Act;

(3) the authorization given to a permit holder to modify certain particulars of his permit, under section 17.0.1 of the Act;

(4) approval of the plans of the premises of a permit holder, under sections 17.1 and 17.2 of the Act;

(5) a remedial notice to a person or permit holder, under section 36.1 of the Act;

(6) any agreement on the allotment of places with a reduced contribution entered into with a person who held a daycare centre permit on 11 June 1997, under section 39.1 of the Act;

(7) any document to accept measures for the arrangement of the premises that differ from the standards established pursuant to subparagraph 2 of the first paragraph of section 73 of the Act, under section 73.1 of the Act;

(8) any document relating to a refusal to issue or renew a permit, its suspension or revocation, under sections 18, 18.1, 19 and 20 of the Act;

(9) any document authorizing a person to act as an inspector, under section 34 of the Act;

(10) a decision in writing following an application for review from a parent who feels aggrieved by a decision made by the holder of a childcare centre permit or day care centre permit concerning the contribution or exemption referred to in section 39 of the Act, under sections 41.3, 41.4 and 41.5 of the Act;

(11) any document relating to the awarding of grants to an applicant for or holder of a childcare centre permit, to certain holders of a day care centre permit and to other persons or organizations provided for in the Act, under section 41.6 of the Act;

(12) any document relating to the evacuation and closing of premises where activities for which a permit is required are carried out without a permit, under section 76 of the Act; and

(13) any document relating to the cancellation or suspension, in whole or in part and under certain circumstances, of the payment of grants to the holder of a childcare centre permit, the holder of a day care centre permit or a home childcare provider, under section 76.1 of the Act.

11. The Director of the Direction de l'organisation du réseau is authorized to sign the writings referred to in paragraphs 1 to 7 of section 10.

12. The Director of the Direction de l'inspection is authorized to sign

(1) any document authorizing a person to act as an inspector, under section 34 of the Act;

(2) a remedial notice to a person or permit holder, under section 36.1 of the Act; and

(3) any document relating to the evacuation and closing of premises where activities for which a permit is required are carried out without a permit, under section 76 of the Act.

13. The Director of the Direction de l'administration des programmes d'aide à la famille et à l'enfance is authorized to sign

(1) a decision in writing following an application for review from a parent who feels aggrieved by a decision made by the holder of a childcare centre permit or day care centre permit concerning the contribution or exemption referred to in section 39 of the Act, under sections 41.3, 41.4 and 41.5 of the Act; and

(2) any document related to the awarding of grants of less than \$300 000, excluding grants for operating expenses and the leasing of places, to an applicant for or holder of a childcare centre permit, to certain holders of a day care centre permit and to other persons or organizations provided for in the Act, under section 41.6 of the Act.

14. Architects working on the plans of a permit holder's premises, pursuant to sections 17.1 and 17.2 of the Act, are authorized to sign the approval of those plans.

DIVISION III

AN ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DE L'ENFANCE AND AMENDING THE ACT RESPECTING CHILD DAY CARE (1997, c. 58)

15. The Assistant Deputy Minister of the Direction générale des services à la famille et à l'enfance is authorized to sign

(1) the revocation of a holder's childcare centre permit, under sections 156, 157, 158, 171 and 172 of the Act;

(2) the renewal of the day care centre permit held by a school board, under sections 156 and 159 of the Act;

(3) any document related to the awarding of grants to the holder of a non-profit day care centre permit with a view to becoming a childcare centre, under sections 156 and 171 of the Act;

(4) any document concerning eligibility for the plan for the acquisition of a day care centre, under sections 156 and 172 of the Act; and

(5) any agreement related to the allotment of places with a reduced contribution and the grant determined by the Minister, under sections 156 and 173 of the Act.

16. The Director of the Direction de l'administration des programmes d'aide à la famille et à l'enfance is authorized to sign any document related to the awarding of grants of less than \$300 000, excluding grants for operating expenses, to the holder of a non-profit day care centre permit with a view to becoming a childcare centre, under sections 156 and 171 of the Act.

17. The Director of the Direction de l'organisation du réseau is authorized to sign

(1) the renewal of the day care centre permit held by a school board, under sections 156 and 159 of the Act;

(2) any document concerning eligibility for the plan for the acquisition of a day care centre, under sections 156 and 172 of the Act; and

(3) any agreement related to the allotment of places with a reduced contribution and the grant determined by the Minister, under sections 156 and 173 of the Act.

3035

Gouvernement du Québec

O.C. 896-99, 4 August 1999

Allocation and description of Category II-N lands to the Naskapi community of Kawawachikamach in accordance with section 191.48 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS the Northeastern Québec Agreement, signed on 31 January 1978, provides for the constitution of Category II-N lands;

WHEREAS the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1) was made in order to give effect to the provisions respecting the land regime referred to in the Northeastern Québec Agreement;

WHEREAS under section 191.48 of the Act, the Government shall describe Category II-N lands by Order in Council;

WHEREAS once constituted into Category II-N lands, the lands shall remain lands in the public domain;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the description and allocation of Category II-N are subject to the provisions of the Northeastern Québec Agreement and of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Natural Resources and of the Minister for Native Affairs:

THAT the Government allocate and describe Category II-N lands of the Naskapi community of Kawawachikamach, whose limits are described in the technical territorial description the original of which is entered on the Greffes des arpentages under number "Divers 12/377" and a copy of which is attached to this Order in Council as an integral part thereof. The limits are illustrated on the related survey plan entered on the Greffes des arpentages under number "Divers 150-501";

THAT the Category II-N lands referred to in this Order in Council and whose limits are described in the attached Schedule, not include, where applicable, the lands stipulated hereafter in paragraphs *a* to *c*:

(*a*) lands within the perimeter of Category II-N lands whose limits are described in the attached Schedule the ownership of which was transferred by letters patent or otherwise before 31 January 1978;

(*b*) lands within the perimeter of Category II-N lands whose limits are described in the attached Schedule, which are the object of leases, occupation permits, mining claims, development licences, exploration permits, mining concessions and mining leases which were granted before 31 January 1978;

(*c*) lands within the perimeter of Category II-N lands whose limits are described in the attached Schedule, on which roads, landing strips, airport installations and sea-plane bases were located as of 31 January 1978 and have not been closed down by decision of the Gouvernement du Québec since that date;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

TECHNICAL DESCRIPTION

Description of the limits of a block of Category II-N lands, situated at about fifty-five miles (55 mi. or 88.5 km) north of the city of Schefferville. The block of lands may be described as follows:

Starting from a point located on the northwest shore of Lac Morpain at the intersection formed by that shore and the meridian 66°35' west; thence, northerly following the meridian 66°35' west, a distance of two hundred and thirty-three thousand five hundred feet (233 500 ft. or 71 170.8 m), that is, approximately, to parallel 56°20'25" latitude north; thence, in an approximate northerly direction 58°15' west, a distance of about two hundred and ninety thousand feet (290 000 ft. or 88 392 m), that is, to a point established by the Ministère des Richesses naturelles, bearing number 942 and whose approximate coordinates are 56°46' north and 67°47'45" west; from that point, in an approximate southerly direction 11°50' east, a distance of about one hundred and fifty-two thousand feet (152 000 ft. or 46 329.6 m), that is, to another point established by the Ministère des Richesses naturelles bearing number 1546 and whose approximate coordinates are 56°21'30" north and 67°39' west; thence, in a southerly direction 46°30' east; a distance of about twenty-four thousand nine hundred feet (24 900 ft. or 7 589.5 m), that is, to the east bank of Rivière Wheeler; in southerly and southeasterly directions, following the east and northeast banks and shores of Rivière Wheeler and Lac Keato and the west and northwest shores of Lac Morpain to the starting point.

This block of lands, with the lakes and watercourses it includes, the whole as shown on a map prepared on 24 November 1977 by the Service de l'arpentage and deposited in the records of the service under number "Divers 150-501" has a surface area of one thousand six hundred square miles (1 600 sq. mi. or 4 144 sq. km).

In this description, the runs mentioned refer to the meridian 67°30' west and the distances are given in the British system of measurement with the metric equivalent.

Prepared by: _____
GÉRARD TANGUAY, *land surveyor*
Director
Service de l'arpentage

Québec, 13 December 1977

File: 56501/60-A
Service de l'arpentage
Ministère des Terres et Forêts

3036

Gouvernement du Québec

O.C. 897-99, 4 August 1999

Transfer by final deed of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville under section 191.6 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS the Northeastern Québec Agreement, signed on 31 January 1978, provides for the constitution of Category IB-N lands whose ownership will be transferred to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville incorporated under section 7.1 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1);

WHEREAS under paragraph 3 of section 2 of the Act approving the Northeastern Québec Agreement (R.S.Q., c. C-67.1), Category IB-N lands shall be granted in accordance with the legislation to be adopted to that effect;

WHEREAS by Décret 1370-81 dated 20 May 1981 Category IB-N lands were transferred, by temporary deed, to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville under section 191.5 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS under section 191.4 of the Act, the Government shall, by letters patent, transfer the ownership of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation;

WHEREAS under section 191.6 of the Act, the transfer of Category IB-N lands shall be made by final deed, based upon technical territorial descriptions, as soon as the delimitation of the lands and the documents relating thereto have been completed;

WHEREAS the requirements stipulated in that section have been met;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Natural Resources and of the Minister for Native Affairs:

THAT the ownership of Category IB-N lands be transferred, by letters patent, to the Naskapi Landholding Corporation; those lands form Block 111 of the territory of New Québec in the original survey, whose limits are

described in the technical territorial description the original of which is entered on the Greffes des arpentages under number "Divers 4/109" and a copy of which is attached to this Order in Council as an integral part thereof. The limits are illustrated on the related survey plan entered on the Greffes des arpentages under number "Divers 150-501B-a";

THAT the Minister of Natural Resources be authorized to issue and sign the letters patent;

THAT the Category IB-N lands referred to in this Order in Council and whose limits are described in the attached Schedule, not include, where applicable, the lands stipulated hereafter in paragraphs *a* to *c*:

(*a*) lands within the perimeter of Category IB-N lands whose limits are described in the attached Schedule the ownership of which was transferred by letters patent or otherwise before 31 January 1978;

(*b*) lands within the perimeter of Category IB-N lands whose limits are described in the attached Schedule, which are the object of mining claims, development licences, exploration permits, mining concessions, mining leases and other rights of the same nature within the meaning of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13) which were granted before 31 January 1978;

(*c*) lands within the perimeter of Category IB-N lands whose limits are described in the attached Schedule, on which landing strips, airport installations and seaplane bases were located on 31 January 1978 and have not been closed down by decision of the Gouvernement du Québec since that date;

THAT Décret 1370-81 dated 20 May 1981 respecting the transfer, by temporary deed, of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville cease to have effect on the date of issuance of the letters patent as final deed of transfer.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

TECHNICAL DESCRIPTION OF BLOCK 111
TERRITORY OF NEW QUÉBEC
REGION OF SCHEFFERVILLE

Block 111

A block of Category IB-Naskapi land whose approximate geocentric coordinates are 66°51.3' longitude west and 55°11.6' latitude northeast and situated at about 35 kilometres north of Schefferville and which may be

described by the following geocentric segments and hydrographical features:

Starting from geodetic point No. 492150 (55°13'55.907" latitude north and 66°46'08.520" longitude west) situated on one of the limits of the said Block 111, in a direction of four degrees, forty-one minutes and fifty-six seconds (4°41'56"), a distance of one thousand eight hundred and sixteen metres and three hundred and eighty-nine millimetres (1 816.389 m) to the southeast shore of a lake whose approximate geocentric coordinates are 55°15'25" north and 66°47'15" west. That intersection of the shore of the lake is situated one metre and three hundred millimetres (1.300 m) from landmark # 4, in the extension of the tangent line established between geodetic point No. 492150 and the said landmark # 4.

From the said point of intersection, in a general southeasterly, northerly and northwesterly direction, following the south, east and northeast shores of the said lake, an approximate distance of one thousand three hundred and fifty metres (1 350 m) to its intersection with the extension towards the southeast of the tangent line between landmarks # 5 and # 16. That intersection being situated at thirty-nine metres and forty centimetres (39.40 m) to the southeast of landmark # 15 in a direction of one hundred and thirty-seven degrees, fourteen minutes and five seconds (137°14'05").

From that last intersection, in a direction of three hundred and seventeen degrees, fourteen minutes and five seconds (317°14'05"), a distance of five thousand fifty-eight metres and four hundred and thirty millimetres (5 058.430 m) to its intersection with the shore of a lake whose approximate geocentric coordinates are 55°17'29" north and 66°50'06" west, that intersection being situated two metres and twenty centimetres (2.20 m) northwest of landmark # 16 in a direction of three hundred and seventeen degrees, fourteen minutes and five seconds (317°14'05"). From that intersection in a general northwesterly, northerly, westerly and southeasterly direction following the northeast, north and southwest shore of the said lake to landmark #17.

From landmark # 17 in a direction of two hundred and seventy degrees, two minutes and thirty-eight seconds (270°02'38"), a distance of six thousand one hundred and twenty-two metres and one hundred and seventy-two millimetres (6 122.172 m) to landmark # 29.

Thence, in a direction of one hundred and eighty degrees, six minutes and thirteen seconds (180°06'13"), a distance of four thousand two hundred and fifty-eight metres and four hundred and fifty-one millimetres (4 258.451 m) to landmark # 37; thence, in a direction of

two hundred and seventy degrees, fourteen minutes and fifty-eight seconds ($270^{\circ}14'58''$), a distance of eight thousand one hundred and thirty-one metres and sixty-one millimetres (8 131.061 m) to the intersection of the east shore of a lake whose approximate geocentrical coordinates are $55^{\circ}15'20''$ north and $67^{\circ}04'16''$ west. That last intersection of the shore of the lake is situated three metres (3.0 m) west of landmark #52.

From that intersection, following in a northwest, west and southeast direction the northeast, north and southwest shores of the said lake, the west bank of a brook linking that lake to Lac Jigsaw, the southwest shore of the said Lac Jigsaw to its intersection with a line forming the southwest limit of the said Block 111. That intersection is situated at a distance of three metres (3.0 m) northwest of landmark # 56 and in a direction of three hundred and twenty degrees, fifty-one minutes and fifty-three seconds ($320^{\circ}51'53''$) of the said landmark # 56. From the said intersection, in a direction of one hundred and forty degrees, fifty-one minutes and fifty-three seconds ($140^{\circ}51'53''$), a distance of twenty-seven thousand forty-seven metres and one hundred and seventy-two millimetres (27 047.172 m) to landmark # 5.

Thence, in a direction of eighty-seven degrees, forty-two minutes and thirty-two seconds ($87^{\circ}42'32''$), a distance of one thousand eighty-two metres and three hundred and sixteen millimetres (1 082.316 m) to landmark # 97; thence, in a direction of twenty degrees, fifteen minutes and thirty-three seconds ($20^{\circ}15'33''$), a distance of two thousand nine hundred and seventy-five metres and two hundred and ninety-four millimetres (2 975.294 m) to landmark # 102; thence, in a direction of three hundred and forty-four degrees, ten minutes and fifty-six seconds ($344^{\circ}10'56''$), a distance of seven thousand seven hundred and ninety-six metres and three hundred and sixty-one millimetres (7 796.361 m) to landmark # 116; thence, in a direction of four degrees, forty-one minutes and fifteen seconds ($4^{\circ}41'15''$), a distance of ten thousand nine hundred and forty-six metres and four hundred and sixty-six millimetres (10 946.466 m) to the starting point, that is, geodetic point No. 492150.

Please note that the lakes whose approximate geocentrical coordinates are as follows

West	North
$66^{\circ}47'15''$	$55^{\circ}15'25''$
$66^{\circ}48'40''$	$55^{\circ}15'17''$ Lac Pauperet
$66^{\circ}49'06''$	$55^{\circ}16'50''$
$66^{\circ}50'06''$	$55^{\circ}17'29''$
$66^{\circ}53'10''$	$55^{\circ}17'15''$
$66^{\circ}54'49''$	$55^{\circ}17'32''$
$66^{\circ}58'07''$	$55^{\circ}15'15''$

West

$67^{\circ}04'16''$
 $67^{\circ}03'55''$
 $67^{\circ}01'54''$
 $67^{\circ}00'48''$
 $66^{\circ}55'57''$
 $66^{\circ}45'14''$
 $66^{\circ}45'14''$
 $66^{\circ}46'05''$
 $66^{\circ}46'58''$
 $66^{\circ}46'57''$
 $66^{\circ}46'41''$
 $66^{\circ}45'58''$

North

$55^{\circ}15'20''$
 $55^{\circ}14'27''$ Lac Jigsaw
 $55^{\circ}13'05''$
 $55^{\circ}12'25''$
 $55^{\circ}08'59''$
 $55^{\circ}03'34''$
 $55^{\circ}03'43''$
 $55^{\circ}06'15''$
 $55^{\circ}08'28''$
 $55^{\circ}08'27''$
 $55^{\circ}10'39''$ Lac Vulcain
 $55^{\circ}12'04''$

are part of the block, whereas the lakes whose approximate geocentrical coordinates are as follows

West

$66^{\circ}56'18''$
 $66^{\circ}58'49''$
 $66^{\circ}59'37''$
 $66^{\circ}55'33''$
 $66^{\circ}46'34''$

North

$55^{\circ}15'12''$
 $55^{\circ}15'15''$
 $55^{\circ}15'20''$
 $55^{\circ}08'26''$
 $55^{\circ}07'20''$

are excluded from the block of Category IB-N land.

Block 111 of the territory of New Québec covers a surface area of two hundred and eighty-five square kilometres and thirty-six hundredths of a square kilometre (285.36 sq. km) and is illustrated on a plan whose scale is 1:50 000, prepared by the undersigned land surveyor, dated 10 November 1982 and deposited in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec under number "Divers 150-501B-a".

The azimuths referred to in this technical description are astronomical and the distances are given in the SI units.

Prepared at Québec, on the tenth day of the month of November 1982 under number 1466 of my minutes.

File: 56501/60-A
 Project: Schefferville
 Phase II

GILBERT SIMARD,
Land surveyor

3037

Gouvernement du Québec

O.C. 901-99, 4 August 1999

An Act respecting labour standards
(R.S.Q., c. N-1.1)

**Registration system or keeping of a register
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register

WHEREAS under paragraph 3 of section 29 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), the Commission des normes du travail may, by regulation, establish standards respecting a registration system or the keeping of a register by an employer;

WHEREAS under section 32 of the Act, the Regulation shall be approved by the Government;

WHEREAS by Order in Council 1915-80 dated 19 June 1980 the Government approved the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 6);

WHEREAS the Commission des normes du travail made the Regulation attached to this Order in Council;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 July 1998 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were received on that draft Regulation before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Regulation
respecting a registration system or the
keeping of a register***

An Act respecting labour standards
(R.S.Q., c. N-1.1, s. 29, par. 3)

1. Section 1 of the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register is amended

(1) by adding the words “paid or compensated for by a day off with the applicable premium” at the end of paragraph c;

(2) by adding the following paragraphs at the end:

“(p) the amount of the tips reported by the employee in accordance with section 1019.4 of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3) enacted by section 242 of Chapter 85 of the Statutes of 1997;

(q) the amount of the tips attributed to the employee by the employer under section 42.11 of the Taxation Act enacted by section 44 of Chapter 85 of the Statutes of 1997.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3038

Gouvernement du Québec

O.C. 907-99, 11 August 1999

Civil Code of Québec
(1991, c. 64; 1998, c. 5)

An Act respecting registry offices
(R.S.Q., c. B-9)

**Register of personal and movable real rights
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and movable real rights

WHEREAS under the second paragraph of article 1745 and the second paragraph of article 1750 of the Civil Code of Québec (1991, c. 64), amended respectively by

* The Regulation respecting a registration system or the keeping of a register (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 6) has not been amended since it was revised.

sections 2 and 4 of Chapter 5 of the Statutes of 1998, the Government may make regulations to specify the nature of the property to which reservations of ownership or rights of redemption must pertain in order for them to be subject to publication;

WHEREAS under the second paragraph of article 1852 of the Civil Code of Québec, enacted by section 8 of Chapter 5 of the Statutes of 1998, the Government may make regulations to specify the nature of the property to which rights under a lease with a term of more than one year, as well as any transfer of those rights in order for them to be subject to publication;

WHEREAS under article 2683, amended by paragraph 1 of section 9 of Chapter 5 of the Statutes of 1998, the Government may make regulations to specify the nature of the property which may be subject to a movable hypothec without delivery granted by a natural person who does not operate an enterprise;

WHEREAS under article 3024 of the Civil Code of Québec, the Government may make regulations on the matters set forth therein, in particular to take all the necessary steps for the implementation of Book Nine "Publication of Rights";

WHEREAS in accordance with the last provision, the Regulation respecting the register of personal and movable real rights was made by Order in Council 1594-93 dated 17 November 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and movable real rights was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 May 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS following that publication comments were made;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and movable real rights with minor amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and movable real rights, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and movable real rights*

Civil Code of Québec
(1991, c. 64, art. 1745, 2nd par., 1750, 2nd par., 1852, 2nd par., 2683, 1st par. and 3024; 1998, c. 5, ss. 2, 4, 8 and 9)

An Act respecting registry offices
(R.S.Q., c. B-9, s. 5)

1. Section 15 of the Regulation respecting the register of personal and movable real rights is amended

(1) by inserting the following subparagraph after subparagraph 10 at the end of the first paragraph:

“(11) a motorized all-terrain vehicle equipped with handlebars and at least two wheels, that is designed to be straddled and whose net weight does not exceed 600 kilograms.”; and

(2) by adding the following paragraph at the end:

“A descriptive file shall be opened for a road vehicle included in one of the classes referred to in subparagraphs 1 and 3 to 9 of the first paragraph only where the vehicle’s identification number has 17 characters and has been validated by the registrar using the control algorithm.”.

2. The following division is inserted after DIVISION IV of CHAPTER I:

* The Regulation respecting the register of personal and movable real rights, made by Order in Council 1594-93 dated 17 November 1993 (1993, *G.O.* 2, 6215), was last amended by the Regulation made by Order in Council 755-99 dated 23 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 2055). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

“DIVISION V
OBJECT OF CERTAIN RIGHTS SUBJECT TO
PUBLICATION IN THE REGISTER

15.01 In addition to where they pertain to property acquired or required for the service or operation of an enterprise, reservations of ownership, rights of redemption and rights under a lease of more than one year, as well as any transfer of those reservations or rights, require publication in the register in accordance with articles 1745, 1750 and 1852 of the Civil Code where they pertain to the following property:

(1) a road vehicle included in one of the classes referred to in subparagraphs 1, 2, 9, 10 and 11 of the first paragraph of section 15;

(2) a caravan or a fifth-wheel;

(3) a mobile home;

(4) a boat;

(5) a personal watercraft;

(6) an aircraft.

15.02 The property on which a natural person who does not operate an enterprise may grant a movable hypothec without delivery pursuant to article 2683 of the Civil Code is that listed in section 15.01, as well as the rights and insurance indemnity, present and future, on the property.”

3. Section 16 is amended by inserting “and” after “name” in subparagraph 1 of the first paragraph and by deleting “and residential address” in the same subparagraph.

4. The following is substituted for section 20:

“20. A road vehicle included in one of the classes referred to in subparagraphs 1 and 3 to 9 of the first paragraph of section 15, where its identification number has at least 17 characters and complies with the control algorithm, and a road vehicle included in one of the classes referred to in subparagraphs 2, 10 and 11 of that paragraph shall be described under the heading “Road vehicle” of the form. The description must contain the vehicle’s identification number and class.

Any other road vehicle, including one whose identification number does not have the required 17 characters or does not comply with the control algorithm, shall be described under the heading “Other property” of the form.”.

5. The following is inserted after section 52.1:


“52.2. The application for registration of a right referred to in section 24 of the Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery (1998, c. 5) shall be made on the form RZ “Application for registration of a reservation of ownership, rights under a lease or certain other rights — Transitional law”.

Notwithstanding the foregoing, the application shall be made on the form RD “Application for registration of a reservation of ownership, rights under a lease or certain other rights” where registration of the right is required under article 2961.1 of the Civil Code.”.

6. Schedules I to XVII attached to this Regulation are substituted for Schedules I to XV.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
(s. 23)


 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF A MOVABLE HYPOTHEC**

Form RH — Page 1

DIVERSE	1- Check one	a Conventional hypothec without delivery g Renewal on a new movable b Conventional hypothec with delivery (pledge) h Renewal on new shares c Floating hypothec i Extension of hypothec on property tendered or deposited d Legal hypothec of the State or of a legal person established in the public interest j Extension of hypothec on property acquired as a replacement e Legal hypothec under a judgment k Charging of property with legal hypothec f Renewal of publication of a hypothec		
	2- DATE AFTER WHICH REGISTRATION CEASES TO BE EFFECTIVE	Note : Registration may be cancelled on the day following this date without presentation of an application to that effect Year Month Day		
PARTIES	① HOLDER <i>See instructions</i>	3- Notice of address number 6- Date of birth 4- Surname 5- Given name 7- Name of organization or government agency Year Month Day 8- Address (no., street, municipality, province) 9- Postal code If necessary, use Annex AP or AD		
	② GRANTOR <i>See instructions</i>	10- Surname 11- Given name 12- Date of birth 13- Name of organization or government agency Year Month Day 14- Address (no., street, municipality, province) 15- Postal code If necessary, use Annex AP or AD		
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail	
	ROAD VEHICLE <i>See instructions</i>			
PROPERTY	①	16- Class 17- Identification number 18- Year 19- Description		
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail	
20- OTHER PROPERTY				
If necessary, use Annex AG				
PARTICULARS	21- Sum of hypothec <i>See instructions</i>			
	22- Reference to legislation granting hypothec		23- Cause of claim	
	REFERENCE TO REGISTRATION IN THE REGISTER OF PERSONAL AND MOVABLE REAL RIGHTS			
	24- Entry no. ① If necessary, use Annex A1			
	25- Where applicable, check one a The hypothec is granted to secure payment of bonds or other titles of indebtedness (C.c.Q., art. 2692). b The hypothec is granted to secure a right ending at death.			
	REFERENCE TO CONSTITUTING ACT			
26- Form of act <i>Check one</i>		a Private writing b Notarial act <i>en minute</i> c Notarial act <i>en brevet</i> d Judgment		
27- Date		28- Place or judicial district		
Year Month Day 29- No. of minute of record		30- Full name of notary or name of court		
31- OTHER PARTICULARS				
If necessary, use Annex AG				
SIGNATURE	The undersigned hereby requests that this notice be registered.		Form no.	
	32- Name of person signing			
33- X		Signature		

SCHEDULE III
(s. 23)

 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF A
RESERVATION OF OWNERSHIP,
RIGHTS UNDER A LEASE OR CERTAIN
OTHER RIGHTS — TRANSITIONAL LAW**

Form RZ — Page 1

NATURE	1- Check one		
	a Reservation of ownership (instalment sale) b Rights under a lease c Right of redemption d Rights of ownership of the lessor i Stipulation of unseizability	e Reservation of ownership and transfer of the reservation of ownership f Rights under a lease and transfer of rights g Right of redemption and transfer of the right of redemption h Rights of ownership of the lessor and transfer	
D.R.C.E.	2- DATE AFTER WHICH REGISTRATION CEASES TO BE EFFECTIVE <i>Note: Registration may be cancelled on the day following this date without presentation of an application to that effect</i>		
	Year _____ Month _____ Day _____		
PARTIES	① 3- Check one a Seller b Lessor (Lease) c Lessor (Leasing) d Stipulator See instructions 4- Notice of address n° 5- Surname 6- Given Name 7- Date of birth Year _____ Month _____ Day _____ 8- Name of organization or government agency Year _____ Month _____ Day _____ 9- Address (no., street, municipality, province) 10- Postal code If necessary, use Annex AP or AD		
	② 11- Check one e Buyer f Lessee (Lease) g Lessee (Leasing) h Beneficiary See instructions 12- Surname 13- Given Name 14- Date of birth Year _____ Month _____ Day _____ 15- Name of organization or government agency Year _____ Month _____ Day _____ 16- Address (no., street, municipality, province) 17- Postal code If necessary, use Annex AP or AD		
	③ TRANFEREE See instructions 19- Surname 20- Given name 18- Notice of address no. 21- Date of birth Year _____ Month _____ Day _____ 22- Name of organization or government agency Year _____ Month _____ Day _____ 23- Address (no., street, municipality, province) 24- Postal code If necessary, use Annex AP or AD		
	ROAD VEHICLE See instructions 25- Class 26- Identification no. 27- Year 28- Description If necessary, use Annex AV		
	29- OTHER PROPERTY Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights. Also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail		
	If necessary, use Annex AG		
	REFERENCE TO CONSTITUTING ACT 30- Form of act Check one a Private writing b Notarial act <i>en minute</i> c Notarial act <i>en brevet</i> d Judgment 31- Date 32- Place or judicial district Year _____ Month _____ Day _____ 33- No. of minute or record 34- Full name of notary or name of court		
	35- EXTENT OF THE TRANSFER Check one, where applicable a Transfer of all the rights b Transfer of a part of the rights 36- OTHER PARTICULARS If necessary, use Annex AG		
	SIGNATURE	The undersigned hereby requests that this notice be registered. 37- Name of person signing _____ Form No. _____	
		38- X _____ Signature	

SCHEDULE IV
(s. 23)




Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR A
MATRIMONIAL REGISTRATION**
Form RM — Page 1

NATURE	<p>1- <i>Check one</i></p> <p>MARRIAGE a Marriage contract b Change in marriage contract or matrimonial regime</p> <p>JUGMENT c Separation from bed and board d Separation as to property e Nullity of marriage f Divorce</p> <p>RENUNCIATION g Partition of value of acquests h Partition of value of family patrimony i Community of property</p> <p>ANNULMENT OF A RENUNCIATION j Partition of value of acquests k Partition of value of family patrimony f Community of property</p>
PARTIES	<p>① 2- <i>Check one</i> a Husband b Renouncing husband e Husband deceased See instructions</p> <p>3- Surname 4- Given name 5- Date of birth</p> <p>6- Address (no., street, municipality, province) 7- Postal code</p> <p style="text-align: right;">Year Month Day</p> <p style="text-align: right;">Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail</p> <p>② 8- <i>Check one</i> c Wife d Renouncing wife f Wife deceased See instructions</p> <p>9- Surname 10- Given name 11- Date of birth</p> <p>12- Address (no., street, municipality, province) 13- Postal code</p> <p style="text-align: right;">Year Month Day</p> <p style="text-align: right;">If necessary, use Annex AP Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail</p>
PARTICULARS	<p>14- REGIME CHOSEN <i>Check one</i></p> <p>a Separation as to property b Partnership of acquests c Community of property d Other (specify)</p> <p>15- OBJECT OF CHANGE (other than change of matrimonial regime)</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p> <p>REFERENCE TO PREVIOUS MARRIAGE CONTRACT <i>Fill in a, b or c</i></p> <p>a- Marriage contract registered in the Register of personal and real rights</p> <p>16- Number of entry</p> <p>b- Marriage contract signed prior to 1 July 1970</p> <p>17- Minute number 18- Date Year Month Day</p> <p>19- Full name of notary</p> <p>c- No marriage contract</p> <p>20- Date of marriage Year Month Day 21- Place</p> <p>SPOUSE OF PERSON RENUNCIING OR SPOUSE OF DECEASED</p> <p>22- Full name</p> <p>REFERENCE TO REGISTRATION OF ANNULLED RENUNCIATION <i>Fill in space 23 or spaces 24 and 25</i></p> <p>23- Number of entry in the Register of personal and movable real rights</p> <p>24- Number 25- Registration division</p> <p>REFERENCE TO CONSTITUTING ACT</p> <p>26- Forme of act <i>Check one</i> a Notarial act <i>en minute</i> b Judgment</p> <p>27- Date 28- Place or judicial district</p> <p>Year Month Day</p> <p>29- No. of minute or record 30- Full name of notary or name of court</p> <p>31- OTHER PARTICULARS</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
SIGNATURE	<p>The undersigned hereby requests that this notice be registered.</p> <p>32- Name of person signing Form no.</p> <p>33- X Signature</p>

SCHEDULE V
(s. 23)

 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**GENERAL APPLICATION
FOR REGISTRATION**
Form RG — Page 1

DROIT/NATURE	Indicate one nature of right:	
	1- Nature	
PARTIES	2- DATE AFTER WHICH REGISTRATION CEASES TO BE EFFECTIVE <small>Note: Registration may be cancelled on the day following this date without presentation of an application to that effect.</small>	
	Year Month Day	
	① See instructions	
	4- Check one	a Holder b Grantor c Other (specify)
	5- Surname	6- Given name
	8- Name of organization or government agency	
	9- Address (no., street, municipality, province)	
	9- Notice of address no.	
	7- Date of birth	
	10- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail		
PROPERTY	② See instructions	
	11- Notice of address no.	
	12- Check one	
	13- Surname	
	14- Given name	
	15- Date of birth	
	16- Name of organization or government agency	
	17- Address (no., street, municipality, province)	
	18- Postal code	
	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail	
If necessary, use Annex AP or AD		
ROAD VEHICLE <small>See instructions</small>		
19- Class 20- Identification number 21- Year 22- Description		
①		
If necessary, use Annex AV		
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail		
23- OTHER PROPERTY		
If necessary, use Annex AG		
PARTICULARS	24- Amount	
	REFERENCE TO REGISTRATION IN THE REGISTER OF PERSONAL AND MOVABLE REAL RIGHTS	
	25- Entry number ① ② <small>If necessary, use annex A1.</small>	
	REFERENCE TO CONSTITUTING ACT	
	26- Form of act <small>Check one</small>	
	a Private writing b Notarial act <i>en minute</i> c Notarial act <i>en brevet</i> d Judgment	
	e Other (specify)	
	27- Date	
	28- Place or judicial district	
	Year Month Day	
29- No. of minute or record 30- Full name of notary, name of court or full names of witnesses		
31- OTHER PARTICULARS		
If necessary, use Annex AG		
SIGNATURE	The undersigned hereby requests that this notice be registered.	
	32- Name of person signing	Form no.
33- X		
Signature		

SCHEDULE VI
(s. 23)




Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF PRIOR NOTICE OF INTENTION**

Form RP — Page 1

NATURE	1- Nature of prior notice <i>Check one</i> a Prior notice of intention to exercise hypothecary right b Prior notice of intention to exercise rights resulting from a trust by onerous title c Prior notice of intention to exercise seller's right of repossession d Prior notice requiring seller to exercise right of redemption e Other (specify)
PARTIES	① - <i>Check one</i> a <input type="checkbox"/> Holder b <input type="checkbox"/> Seller <i>See instructions</i> 2- Surname 3- Given name 4- Date of birth Year Month Day 5- Name of organization or government agency 7- Postal code 6- Address (no., street, municipality, province) <i>If necessary, use Annex AP or AD</i> ② - <i>Check one</i> c <input type="checkbox"/> Grantor d <input type="checkbox"/> Buyer <i>See instructions</i> 8- Surname 9- Given name 10- Date of birth Year Month Day 11- Name of organization or government agency 13- Postal code 12- Address (no., street, municipality, province) <i>If necessary, use Annex AP or AD</i> Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
PROPERTY	ROAD VEHICLE <i>See instructions</i> 14- Class 15- Identification number 16- Year 17- Description ① <i>If necessary, use Annex AV</i> Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail 18- OTHER PROPERTY <i>If necessary, use Annex AG</i>
PARTICULARS	19- Right whose exercise is intended <i>Check one</i> a Taking possession for administrative purposes b Taking in payment c Sale by creditor d Sale by judicial authority e Other (specify) REFERENCE TO REGISTRATION IN THE REGISTER OF PERSONAL AND MOVABLE REAL RIGHTS 20- Entry no. ① REFERENCE TO PRIOR NOTICE 21- Form of prior notice <i>Check one</i> a Private writing b Notarial act <i>en minute</i> c Notarial act <i>en brevet</i> 22- Date 23- Place Year Month Day 24- Minute number 25- Full name of notary 26- OTHER PARTICULARS <i>If necessary, use Annex AG</i> The debtor having failed to fulfil his obligations, the holder has served a prior notice of intention in accordance with the legislative provisions. The prior notice of intention is filed with this application, along with proof of its service.
SIGNATURE	The undersigned hereby requests that this notice be registered. 27- Name of person signing 28- X Signature Form no.

SCHEDULE VII
(s. 23)

 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF A CORRECTION**
Form RR — Page 1

NATURE	1- Check one a Correction by an interested person b Correction ordered by judgment	
	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail	
PARTIES	① See instructions	
	2- Check one a Holder b Grantor c Other (specify)	3- Notice of address number
	4- Surname 5- Given name	6- Date of birth Year Month Day
	7- Name of organization or government agency	9- Postal code
PARTICULARS	② See instructions	
	10- Check one a Holder b Grantor c Other (specify)	11- Notice of address number
	12- Surname 13- Given name	14- Date of birth Year Month Day
	15- Name of organization or government agency	17- Postal code
If necessary, use Annex AP or AD		Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
REFERENCE TO REGISTRATION IN THE REGISTER OF PERSONAL AND MOVABLE REAL RIGHTS		
18- Entry No. ① If necessary, use Annex A1		
REFERENCE TO JUDGMENT		
19- Date		20- Judicial district
21- Court record number Year Month Day	22- Court	
23- OBJET OF CORRECTION		
If necessary, use Annex AG		
If the correction concerns a road vehicle, enter the corrected description below		
24- Class	25- Identification number	26- Year 27- Description
①		
If necessary, use Annex AV		Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
If the correction brings forward the date after which registration ceases to be effective, enter the corrected description below		
28- DATE AFTER WHICH REGISTRATION CEASES TO BE EFFECTIVE		
Note : Registration may be cancelled on the day following this date without presentation of an application to that effect		
Year Month Day		
29- OTHER PARTICULARS		
If necessary, use Annex AG		
SIGNATURE	The undersigned hereby requests that this notice be registered.	
	30- Name and signature of person signing	
		Form no.

SCHEDULE VIII
(s. 23)



Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF AN ADDRESS**
Form RA — Page 1

NATURE	<p>1- Check one and fill in the corresponding section</p> <p>a Registration of address for notification purposes b Change of name or of address for notification</p> <p>c Registration of notice of address number following registration of the right in question d Correction</p>	
BENEFICIARY	<p><i>See instructions</i></p> <p>2- Surname 3- Given name 4- Date of birth</p> <p>5- Name of organization or government agency Year Month Day</p> <p>6- Address (no., street, municipality, province) 7- Postal code</p>	
OBJECT OF REGISTRATION	<p>A- REGISTRATION OF ADDRESS FOR NOTIFICATION PURPOSES <i>Fill in the References section</i></p> <p style="text-align: center;">ADDRESS FOR NOTIFICATION</p> <p>8- Address 9- Postal code 10- Fax number</p>	
OBJECT OF REGISTRATION	<p>B- CHANGE OF NAME OR OF ADDRESS FOR NOTIFICATION</p> <p>11- Notice of address number</p> <p>Change of name <i>Fill in spaces 12, 13, 14, 16, 17, 18 or 15, 19</i></p> <p>Former name</p> <p>12- Surname 13- Given name 14- Date of birth</p> <p>15- Name of organization or government agency Year Month Day</p> <p>New name</p> <p>16- Surname 17- Given name 18- Date of birth</p> <p>19- Name of organization or government agency Year Month Day</p> <p>Change of address for notification <i>Fill in spaces 20 à 25</i></p> <p>Previous address</p> <p>20- Address 21- Postal code 22- Fax number</p> <p>New address</p> <p>23- Address 24- Postal code 25- Fax number</p>	
OBJECT OF REGISTRATION	<p>C- REGISTRATION OF NOTICE OF ADDRESS NUMBER FOLLOWING REGISTRATION OF THE RIGHT IN QUESTION</p> <p>26- Notice of address number <i>Fill in the References section</i></p>	
OBJECT OF REGISTRATION	<p>D- CORRECTION <i>Fill in a or b</i></p> <p>a- Of a registration number</p> <p>27- Incorrect registration number</p> <p>28- Correct registration number</p> <p>29- Notice of address number in question</p> <p>b- Of a notice of address number <i>Fill in the References section</i></p> <p>30- Incorrect notice of address number 31- Correct notice of address number</p>	
REFERENCES	<p>32- REGISTRATION NUMBER OR FORM NUMBER</p> <p>① ② ③ ④</p> <p>⑤ ⑥ ⑦ ⑧</p> <p><i>If necessary, use Annex A1</i></p>	
SIGNATURE	<p>The undersigned hereby requests that this notice be registered.</p> <p>33- Name of person signing</p> <p>34- X Signature</p>	<p>Form no.</p>

SCHEDULE IX
(s. 23)

Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF A VOLUNTARY CANCELLATION**
Form RV — Page 1

PARTIES	<p>1- HOLDER</p> <p>Designate the person consenting to the cancellation. - If the holder has changed, explain the change and file the required supporting document. - If the holder is represented, indicate the name and quality of the representative, as well as the nature of the document authorizing the representative to act.</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
	<p>2- GRANTOR</p> <p>State the grantor's name.</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
OBJECT OF CANCELLATION	<p>Fill in spaces 3 and 4 or 5 and 6</p> <p>TOTAL ACQUITTANCE - The holder hereby informs the registrar that any sum owing by virtue of the claim secured by the right referred to below has been paid to him in full and that, accordingly, he requests cancellation of the following registration(s) :</p> <p>3- Entry number 4- Nature</p> <p>① ② ③</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
	<p>CONSENT TO CANCELLATION - The holder hereby informs the registrar that he consents to the cancellation of the following registration(s) :</p> <p>5- Entry number 6- Nature</p> <p>① ② ③</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
SIGNATURE	<p>7- OTHER PARTICULARS</p> <p><i>If necessary, use Annex AG</i></p>
	<p>The undersigned hereby requests that this notice be registered.</p> <p>8- Name and signature of person signing</p>

Form no.

SCHEDULE X
(s. 23)



Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**


**APPLICATION FOR REGISTRATION
OF A VOLUNTARY REDUCTION**

Form RE — Page 1

PARTIES	<p>1- HOLDER Designate the person consenting to the reduction. - If the holder has changed, explain the change and file the required supporting document. - If the holder is represented, indicate the name and quality of the representative, as well as the nature of the document authorizing the representative to act.</p> <p style="text-align: center;">If necessary, use Annex AG</p> <p>2- GRANTOR State the grantor's name</p> <p style="text-align: center;">If necessary, use Annex AG</p>								
CONSENT TO REDUCTION	<p>3- THE HOLDER HEREBY INFORMS THE REGISTRAR THAT HE CONSENTS TO THE FOLLOWING REDUCTION:</p> <p style="text-align: center;">If necessary, use Annex AG</p> <p>If the reduction concerns a road vehicle, enter the description below</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;">4- Class</td> <td style="width: 30%;">5- Identification number</td> <td style="width: 10%;">6- Year</td> <td style="width: 40%;">7- Description</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">①</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">If necessary, use Annex AV</p>	4- Class	5- Identification number	6- Year	7- Description	①			
4- Class	5- Identification number	6- Year	7- Description						
①									
SIGNATURES	<p>The undersigned hereby requests that this notice be registered.</p> <p>8- Name and signature of person signing</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; margin-top: 20px;"></div>								

Form no.

SCHEDULE XIII
(s. 23)

 **Gouvernement du Québec**
Ministère de la Justice
Register of personal and movable
real rights


ANNEX: PARTIES

Form AP

Enter the form number of the first page of the application.	Number the annex in the order in which it appears on the application form.
3 See instructions	
1- Check one <input type="checkbox"/> a Holder <input type="checkbox"/> b Grantor <input type="checkbox"/> c Other (specify)	2- Notice of address number
3- Surname	4- Given name
5- Date of birth	Year Month Day
6- Name of organization or government agency	8- Postal code
7- Address (no., street, municipality, province)	10- Quality of representative
9- Represented by	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
4 See instructions	
1- Check one <input type="checkbox"/> a Holder <input type="checkbox"/> b Grantor <input type="checkbox"/> c Other (specify)	2- Notice of address number
3- Surname	4- Given name
5- Date of birth	Year Month Day
6- Name of organization or government agency	8- Postal code
7- Address (no., street, municipality, province)	10- Quality of representative
9- Represented by	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
5 See instructions	
1- Check one <input type="checkbox"/> a Holder <input type="checkbox"/> b Grantor <input type="checkbox"/> c Other (specify)	2- Notice of address number
3- Surname	4- Given name
5- Date of birth	Year Month Day
6- Name of organization or government agency	8- Postal code
7- Address (no., street, municipality, province)	10- Quality of representative
9- Represented by	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
6 See instructions	
1- Check one <input type="checkbox"/> a Holder <input type="checkbox"/> b Grantor <input type="checkbox"/> c Other (specify)	2- Notice of address number
3- Surname	4- Given name
5- Date of birth	Year Month Day
6- Name of organization or government agency	8- Postal code
7- Address (no., street, municipality, province)	10- Quality of representative
9- Represented by	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
7 See instructions	
1- Check one <input type="checkbox"/> a Holder <input type="checkbox"/> b Grantor <input type="checkbox"/> c Other (specify)	2- Notice of address number
3- Surname	4- Given name
5- Date of birth	Year Month Day
6- Name of organization or government agency	8- Postal code
7- Address (no., street, municipality, province)	10- Quality of representative
9- Represented by	Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail

Form no.

SCHEDULE XIV
(s. 23)

 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**


ANNEX: NAME

Form AD

Enter the form number of the first page of the application.		Number the annex in the order in which it appears on the application form.	
3 NAME (ASSUMED NAME)			
1- Check one <input type="checkbox"/> Holder <input type="checkbox"/> Grantor <input type="checkbox"/> Other (specify)			
2- Name			
3- Address (no., street, municipality, province)		4- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			
NAMES OF PERSONS ACTING UNDER ABOVE NAME (ASSUMED NAME)			
4 See instructions		5- Notice of address number	
6- Surname		7- Given name	
		8- Date of birth	
		Year Month Day	
9- Name of organization or government agency			
10- Address (no., street, municipality, province)		11- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			
5 See instructions		5- Notice of address number	
6- Surname		7- Given name	
		8- Date of birth	
		Year Month Day	
9- Name of organization or government agency			
10- Address (no., street, municipality, province)		11- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			
6 See instructions		5- Notice of address number	
6- Surname		7- Given name	
		8- Date of birth	
		Year Month Day	
9- Name of organization or government agency			
10- Address (no., street, municipality, province)		11- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			
7 See instructions		5- Notice of address number	
6- Surname		7- Given name	
		8- Date of birth	
		Year Month Day	
9- Name of organization or government agency			
10- Address (no., street, municipality, province)		11- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			
8 See instructions		5- Notice of address number	
6- Surname		7- Given name	
		8- Date of birth	
		Year Month Day	
9- Name of organization or government agency			
10- Address (no., street, municipality, province)		11- Postal code	
Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail			

Form no.

SCHEDULE XV
(s. 23)

 Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
Register of personal and movable
real rights

ANNEX
DESCRIPTION OF ROAD VEHICLES
Form AV

Enter the form no. of the first page of the application.		Number the annex in the order in which it appears on the application form.	
ROAD VEHICLES			
1- Class	2- Identification number	3- Year	4- Description
②			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
③			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
④			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑤			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑥			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑦			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑧			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑨			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑩			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑪			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑫			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑬			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑭			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑮			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑯			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑰			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑱			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑲			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
⑳			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
㉑			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail
㉒			
			Where applicable, check <input type="checkbox"/> certified statement of rights, also sent by <input type="checkbox"/> fax <input type="checkbox"/> e-mail

Form no.

SCHEDULE XVI

(s. 23)



Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
**Register of personal and movable
real rights**

GENERAL ANNEX

Form AG

Enter the form no. of the first page of the application.	Number the annex in the order in which it appears on the application form.
<p><i>Use this form if space is lacking under "Other property", "Object of change", "Object of correction" or "Other particulars", or to complete the information under a heading on an application for registration of a reduction or a cancellation if no other annex is provided. In these cases, enter in the left-hand column the number of the heading to which this annex relates and that it completes. If the information under a heading other than those indicated above is completed on this annex, enter in the left-hand column the number of the heading "Other particulars" on the form to which this annex relates and that it completes.</i></p>	
<p>Number of heading to be completed</p>	<p><i>Note : Please leave a line between each heading.</i></p>
This area contains a large grid of dotted lines for data entry	

Form no.

SCHEDULE XVII

(s. 23)

Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice
Register of personal and movable
real rights

ANNEX: REGISTRATIONS

Form AI

Enter the form no. of the first page of the application.		Number the annex in the order in which it appears on the application form.	
Registration or form number			
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	32
33	34	35	36
37	38	39	40
41	42	43	44
45	46	47	48
49	50	51	52
53	54	55	56
57	58	59	60
61	62	63	64
65	66	67	68
69	70	71	72
73	74	75	76
77	78	79	80
81	82	83	84
85	86	87	88
89	90	91	92
93	94	95	96
97	98	99	100
101	102	103	104
105	106	107	108
109	110	111	112
113	114	115	116
117	118	119	120

Form no.

Gouvernement du Québec

O.C. 908-99, 11 August 1999

An Act respecting registry offices
(R.S.Q., c. B-9)

Tariffs of fees respecting the register of personal and movable real rights
— Amendments

Regulation to amend the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights

WHEREAS under section 8 of the Act respecting registry offices (R.S.Q., c. B-9), the Government may, by order, make tariffs of fees to be collected by registrars for the various services performed by them;

WHEREAS in accordance with that provision, the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights was made by Order in Council 1595-93 dated 17 November 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 May 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS following that publication comments were made;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights without amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights*

An Act respecting registry offices
(R.S.Q., c. B-9, s. 8)

1. The following is substituted for section 1 of the Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights:

“**1.** The fee for the registration of a right mentioned in an application which, according to law, must fix the date after which registration ceases to be effective is \$27.00 per application, plus fees for the duration of the publication equal to \$3.00 per year or fraction of a year of intended publication, up to \$15.00.

In addition, in computing the fee for the registration of the renewal of the publication of a right, the fees for the duration of the intended publication shall be multiplied by the number of registration numbers indicated under the heading “Reference to registration in the register of personal and movable real rights” on the appropriate form.

1.1 The fee for the registration of a right mentioned in an application that does not have to specify the date after which registration ceases to be effective or for the registration of a correction in an entry is \$42.00 per application.”

2. The following is added after section 2:

“**2.1** The fees exigible under sections 1, 1.1 and 2 shall be reduced by \$8.00 per application where the application is presented by electronic means.”

3. Section 3 is amended

(1) by inserting “and section 1.1” after the number “1” in the part preceding paragraph 1; and

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(5) a right mentioned in an application presented in the form of a notice made on the form RZ “Application for registration of a reservation of ownership, rights under a lease or certain other rights — Transitional law”.”

* The Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights, made by Order in Council 1595-93 dated 17 November 1993 (1993, *G.O.* 2, 6238), was last amended by the Regulation made by Order in Council 445-98 dated 1 April 1998 (1998, *G.O.* 2, 1533).

4. The following is substituted for section 13.2:

“**13.2** The fee exigible for consulting the register using the identification number of a road vehicle is \$3.00 per number.”

5. This Regulation comes into force on the thirtieth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3041

M.O., 99023

Order of the Minister for Wildlife and Parks dated 6 August 1999

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Rivière-Jacques-Cartier Controlled Zone

THE MINISTER FOR WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN that the Rivière-Jacques-Cartier Controlled Zone was established by the Government by Order in Council 536-91 dated April 17, 1991;

GIVEN that under section 104 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) amended by section 17 of Chapter 29 of the Acts of 1998, the Minister for Wildlife and Parks may, after consultation with the Minister of Natural Resources, establish controlled zones on lands in the public domain for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife and may also include in a controlled zone any private land subject to agreement between the owner, including a municipality or an urban community, and the Minister;

GIVEN that under section 33 of the Act modifying the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29), every order in council made by the Government under section 104 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before June 17, 1998 continues to be in force until it is replaced or repealed by an order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory of the Rivière-Jacques-Cartier Controlled Zone established by Order in Council 536-91 dated April 17, 1991;

ORDERS that:

The territory, whose boundaries are shown in Schedules 1, 2 and 3 attached hereto, be established as a controlled zone for the development, harvesting and conservation of anadromous Atlantic salmon under the name “Rivière-Jacques-Cartier Controlled Zone”;

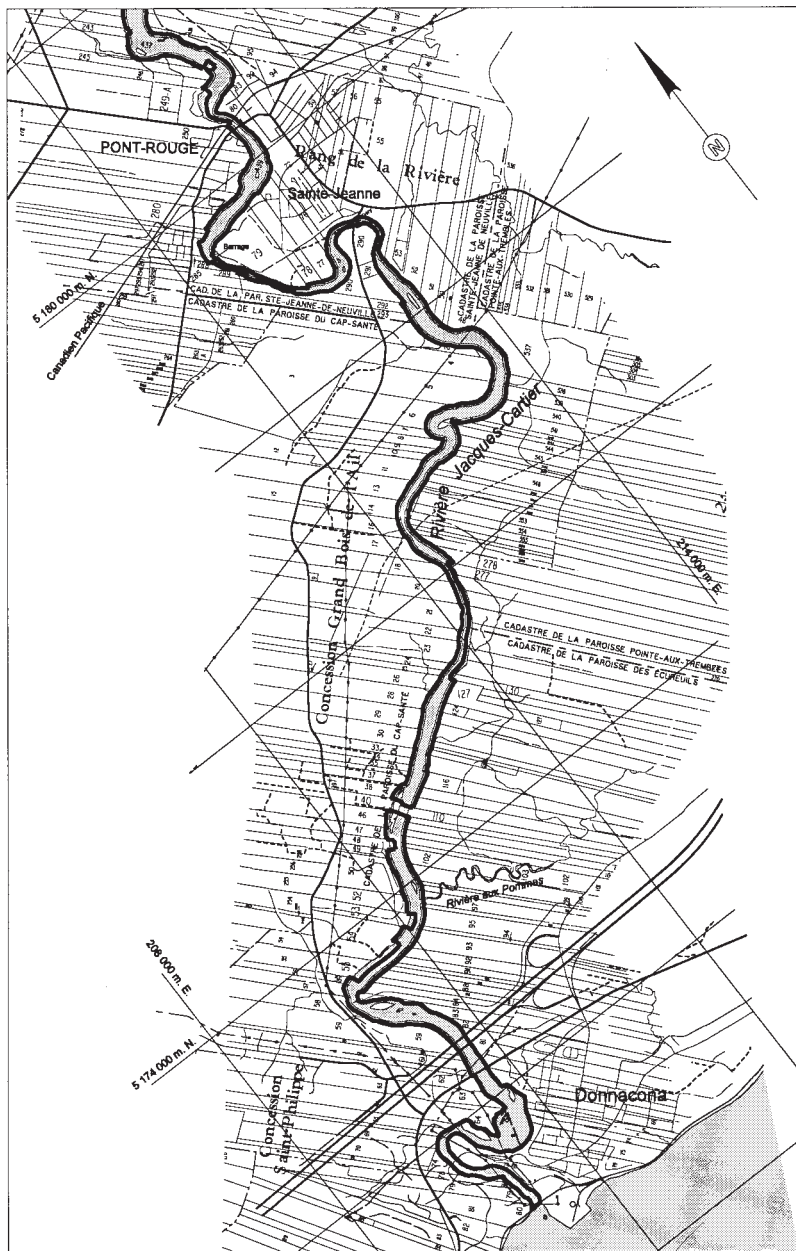
This Order be substituted for Order in Council 536-91 dated April 17, 1991;


This Order come into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, August 6, 1999

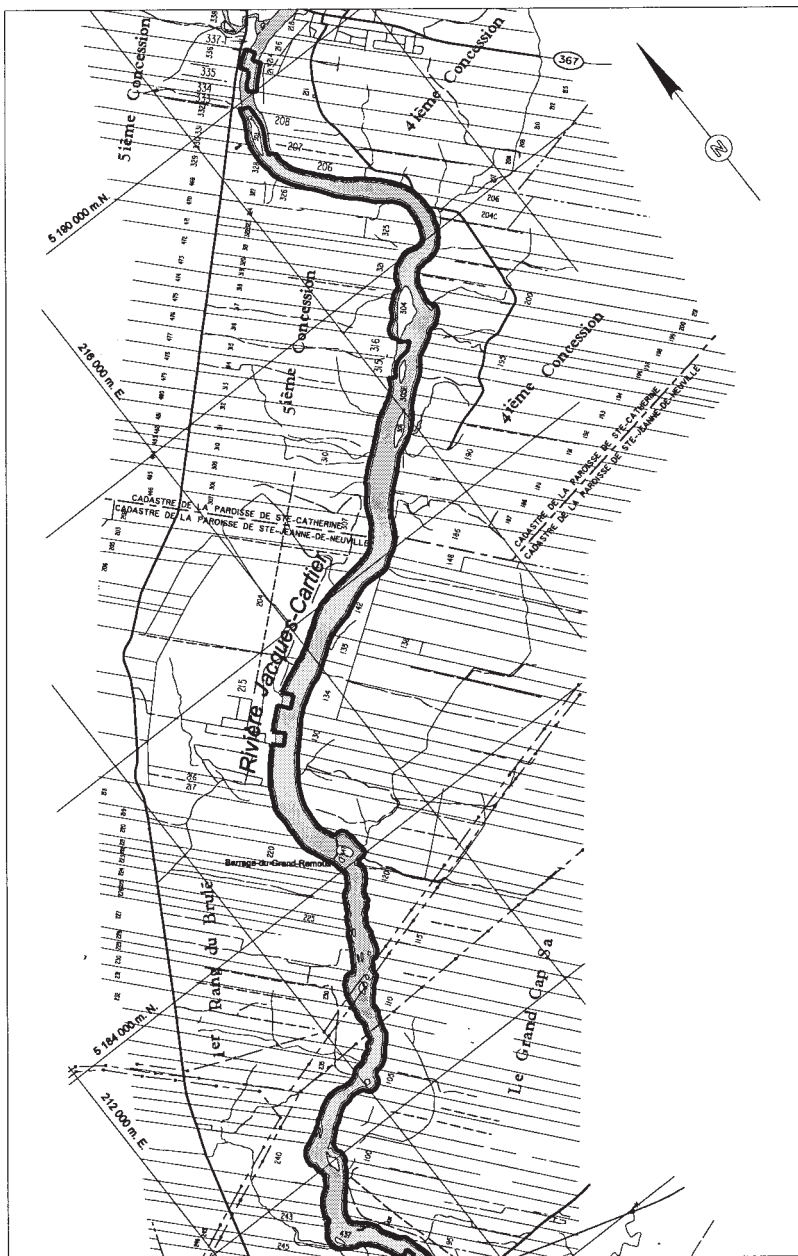
GUY CHEVRETTE,
Minister for Wildlife and Parks


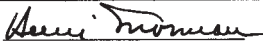
SCHEDULE 1



 Gouvernement du Québec Faune et Parcs		ZEC DE LA RIVIÈRE-JACQUES-CARTIER	
Cadastré des paroisses: de Cap-Santé, des Écureuils, de Sainte-Catherine, de Sainte-Jeanne-de-Neuveville, de Pointe-aux-Trembles			
Circ. foncière: Portneuf		M.R.C.: de la Jacques-Cartier et de Portneuf	
Préparé par: <i>Henri Morneau</i> Henri Morneau Arpenteur-géomètre		Minute: 9589	Plan: P-9589-1 1/3
		Date: 1999-05-20	Dossier: Zec
		Échelle: 0 1000 2000 m	


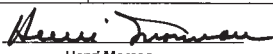
SCHEDULE 2



 Gouvernement du Québec Faune et Parcs		ZEC DE LA RIVIÈRE-JACQUES-CARTIER	
Cadastre des paroisses: de Cap Santé, des Écureuils, de Sainte-Catherine, de Sainte-Jeanne-de-Neuville, de Pointe-aux-Trembles			
Circ. foncière: Portneuf		M.R.C.: de la Jacques-Cartier et de Portneuf	
Préparé par:  Henri Momeau Arpenteur-géomètre		Minute: 9589 Date: 1999-05-20 Échelle: 0 1000 2000 m	Plan: P-9589-1 2/3 Dossier: Zec

SCHEDULE 3



 Gouvernement du Québec Faune et Parcs		ZEC DE LA RIVIÈRE-JACQUES-CARTIER	
Cadastre des paroisses: de Cap Santé, des Écureuils, de Sainte-Catherine, de Sainte-Jeanne-de-Neuville, de Pointe-aux-Trembles			
Circ. foncière: Portneuf		M.R.C.: de la Jacques-Cartier et de Portneuf	
Préparé par:  Henri Momeau Arpenteur-géomètre		Minute: 9589	Plan: P-9589-1 3/3
		Date: 1999-05-20	Dossier: Zec
		Échelle: 0 1000 2000 m	

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles — Drummond — Revocation

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received, within the context of a revision of the decrees in the automobile sector, an application from the various associations to consolidate the Decree respecting garage employees in the Drummond region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 43) and the Decree respecting garage employees in the Mauricie region (R.R.Q., c. D-2, r. 45).

For that purpose, it is expedient to revoke the Decree respecting garage employees in the Drummond region and consequently to amend the territorial jurisdiction of the Decree respecting garage employees in the Mauricie region.

Notice is also given in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Decree to revoke the Decree respecting garage employees in the Drummond region, the text of which appears below, may be made by the Government at the expiry of the 45 days following this publication.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie, the Decree governs 144 employees, 50 artisans and 789 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to revoke the Decree respecting garage employees in the Drummond region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting garage employees in the Drummond region is revoked.

2. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3044

Draft Decree

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles — Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke — Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received petitions for amendments to the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 42) from the current contracting parties as well as from associations governed by the Decree and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

* The last amendment to the Decree respecting garage employees in the Drummond region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 43) was made by the regulation made under Order in Council no. 1569-98 of 16 December 1998 (1998, G.O. 2, 6572). For previous amendments refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to March 1, 1999.

The purpose of the Draft Decree is to update most of the conditions of employment which have remained unchanged since May 11, 1989.

To do so, it proposes, in particular, new definitions of trades, to add new associations as contracting parties, to abolish certain classifications governed by the Decree currently in force and to specify the exclusions which will apply henceforth, to allow the regular workweek to be staggered to include Saturday and Sunday for certain trades, to change the conditions of application and the amount of the shift differential, to amend certain conditions of entitlement to statutory general holidays, to eliminate as a holiday the afternoons of December 24 and 31, to add the Monday preceding May 25 to the list of paid general holidays, to harmonize provisions governing annual leave with pay and special leave with provisions of the Act respecting labour standards, to increase wages to varying degrees depending on the employee's classification, to amend the special provision applicable to certain employees and, finally, to change the duration of the Decree as well as the conditions for opposing the Decree.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l'industrie de l'Automobile des Cantons de l'Est (1971), the Decree governs 849 employers, 668 artisans and 3802 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The title of the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions is replaced by the following:

“Decree respecting the automotive services industry in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions”.

2. The Decree is amended by deleting the part preceding section 1.00.

3. Section 1.01 of the Decree is replaced by the following:

“**1.01.** For the purposes of this Decree, the following expressions mean:

(1) “apprentice”: employee who learns one of the trades for which the parity committee delivers a competency certificate;

(2) “artisan”: person working on his own account, alone or in partnership and who performs work subject to this Decree for others;

(3) “parts clerk”: employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree and who has fulfilled the necessary conditions in order to obtain the competence certificate required by the parity committee;

(4) “messenger”: employee working in an establishment where the work subject to this Decree is performed, whose duties consist mainly in delivering vehicle parts, accessories or tires;

* The Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 42) was last amended by the Regulation made by Order in Council n° 1569-98 dated December 16, 1998 (1998, *G.O.* 2, 4815). For previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to March 1, 1999.

(5) “journeyman”: employee whose duties are related mainly to maintenance, tests, inspection, repairs, alterations or other work of the same type, necessary or useful to keep vehicles in good working order, and who has been qualified by the parity committee for one or more of the following automotive trades: bodyman, bodyman-painter, painter, mechanic, machinist, electrician, welder, radiator specialist, wheel aligner and automatic transmission specialist;

(6) “spouse”: a man or a woman who

- i. are married and cohabiting;
- ii. are living together as husband and wife and are the father and mother of the same child;
- iii. have been living together as husband and wife for one year or more;

(7) “dismantler”: employee whose duties consist mainly in dismantling vehicles for the purposes of selling or storing the parts;

(8) “grade”: period during which an employee acquires 2,000 hours’ experience in one of the classifications provided for in this Decree. Only those hours actually worked are taken into account in the computation of hours of experience.

(9) “combination of road vehicles”: a combination of vehicles composed of a motorized heavy road vehicle hauling a trailer, a semi-trailer or a detachable axle;

(10) “washer”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks: washing, cleaning, wiping or waxing vehicles or their parts, by hand or with machines;

(11) “semiskilled worker”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks: restoring, overhauling, repairing or retooling vehicle parts or accessories without assembling them on the vehicle, and examining parts or accessories sold with guarantees, whether or not they are installed on a vehicle, where they are returned because of a defect;

(12) “pump attendant”: employee whose duties are related mainly to the sale of gasoline or lubricants and to the supervision of pumps;

(13) “service attendant”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:

(a) lubricating, changing oil, applying anti-rust, installing, repairing or dismantling tires, windshield wipers, headlights, filters, mufflers and radios, and installing or boosting batteries on a vehicle;

(b) transporting customers only if he performs also other tasks subject to this Decree;

(c) installing upholstery, hubcaps, windshields or windows;

(14) “uninterrupted service”: the uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a contract of employment, even if the performance of work has been interrupted without cancellation of the contract, and the period during which fixed-term contracts succeed one another without an interruption that would, in the circumstances, give cause to conclude that the contract was not renewed;

(15) “motor vehicle”: a road vehicle as defined in section 4 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), excluding mopeds and motorcycles as defined in section 4 of the Code, an all-terrain vehicle as defined in section 1 of the Regulation respecting all-terrain vehicles made by Order in Council n° 58-88 dated January 13, 1988, a snowmobile as defined in section 1 of the Regulation respecting snowmobiles (R.R.Q. 1981, c. C-24, r. 21) and any other vehicle intended to be used off public roads owing to its nature, purpose or the operation of a law;

(16) “heavy road vehicle”: a road vehicle whose net mass is 4,500 kg or more.”.

4. The Decree is amended by inserting, after section 1.01, the following:

“1.02 Names of Contracting Parties

(1) Group representing the employers’ party:

Corporation des concessionnaires d’automobiles de l’Estrie (C.C.A.D.E.) Inc.;
Automotive industries Association of Canada;
Association des spécialistes du pneu du Québec inc.;
L’Association des marchands Canadian Tire du Québec inc.;
Association des services de l’automobile;
Association des carrossiers professionnels du Québec;

(2) Group representing the employee’s party:

Association des employés de garages des Cantons de l’Est;
Fédération démocratique de la métallurgie, des mines et des produits chimiques (CSD);
Le Syndicat national des employés de l’automobile de la région de Victoriaville (CSN).”.

5. The heading of Division 2.00 is replaced by the following:

“2.00. Jurisdiction”.

6. Section 2.01 of the Decree is replaced by the following:

“2.01. Professional and Industrial Jurisdiction:

(1) This Decree applies to the following work performed on a motor vehicle:

(a) repairing, altering or inspecting a vehicle, its parts or accessories;

(b) restoring, overhauling, repairing, retooling or any other work of the same type performed on vehicle parts, accessories or tires, as well as their installation on those vehicles;

(c) completely or partially dismantling parts of motor vehicles;

(d) selling gasoline, lubricants or any other similar products used for motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in paragraph *a, b, c* or *f* is also performed;

(e) washing, waxing or cleaning motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in paragraph *a, b, c* or *f* is also performed;

(f) distributing or selling vehicle parts, accessories or tires employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

(g) delivering vehicle parts, accessories or tires where, in the establishment where such work is performed, other work subject to this Decree is also performed.

(2) **Exclusions:** This Decree does not apply to:

(a) work specified in subsection 1 where done exclusively for the employer's own service or own needs or where done exclusively on farm machinery;

(b) vulcanizing;

(c) the sale of parts to parts shops or to wholesalers, in a warehouse or in a distribution centre;

(d) the sale of parts in a warehouse only, where an employer's establishment is used both as a parts warehouse and as a parts shop;

(e) to work involved in producing or manufacturing motor vehicle parts or accessories serially.”.

7. Sections 3.01 to 10.03 of the Decree are replaced by the following:

“3.01. The regular workweek is 40 hours scheduled:

(1) from Monday to Friday, for the apprentice and the journeyman;

(2) from Monday to Saturday, for the dismantler, the washer, the semiskilled worker and the pump attendant;

(3) over no more than five consecutive days for the parts clerk, the messenger and the service attendant;

(4) over no more than six consecutive days for all the employees of an employer where the work specified in paragraph *a* or *b* of subsection 1 of section 2.01 is performed on or pertains to heavy road vehicles or to combinations of road vehicles.

3.02. The regular workday is 10 hours scheduled over a maximum period of 11 consecutive hours.

3.03. An employee may require a rest period of up to one hour, without pay, for meals, and the employer cannot require that the employee work more than five hours between each meal. That period is remunerated if the employee is not authorized to leave his work station.

3.04. An employee is deemed to be at work during the coffee break.

3.05. An employee is entitled to a weekly minimum rest period of 24 consecutive hours.

4.00. Overtime

4.01. Any hours worked in addition to the regular workday or workweek entail a premium of 50 % of the hourly wage currently paid to the employee, except for premiums computed on an hourly basis.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, replace the payment of overtime by paid leave equivalent to the overtime worked plus 50 %.

The leave must be taken during the 12 months following the overtime at a date agreed upon between the employer and the employee; otherwise the overtime must be paid. However, where the contract of employment is terminated before the employee is able to benefit from the leave, the overtime must be paid at the same time as the last payment of wages.

4.02. For the purposes of computing overtime, annual leave and statutory general holidays with pay are counted as days of work.

4.03. The hours worked between 9:00 p.m. and 7:00 a.m. by employees except for employees specified in paragraph 4 of section 3.01 entail a premium of 10 % of the hourly rate currently paid. The amount of the premium must not exceed \$0.70 per hour.

5.00. Recall to Work

5.01. An employee who reports to work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours' wages at his hourly rate currently paid increased, as the case may be, in accordance with section 4.01 of this Decree.

5.02. An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

6.00. Statutory General Holidays

This division applies to all employees, except for section 6.07 which applies to pump attendants and to washers only.

6.01. The following days are statutory general holidays and non-working days with pay, regardless of the day of the week with which they coincide: January 1 and 2, Good Friday or Easter Monday, the Monday preceding May 25, July 1 or, where July 1 falls on a Sunday, July 2, the first Monday in September, the second Monday in October, December 25 and 26.

6.02. To be entitled to the statutory general holiday provided for in section 6.01, the employee must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and not be absent from work on the first working day in his work schedule preceding and following that holiday.

However, an employee is deemed not to be absent from work on the first working day in his work schedule preceding and following a statutory general holiday if:

(1) the absence of the employee is authorized by a law or the employer, or is for a valid cause, and if the employee receives for the statutory general holiday no indemnity from the Commission de la santé et de la sécurité du travail, the employment insurance or from any private compensation plan for accidents, sickness or disability;

(2) the employee was laid off for less than 20 days preceding or following January 1 and 2 and for December 25 and 26, or for less than 48 hours for the other holidays provided for in section 6.01.

6.03. The employer must pay to an employee who is entitled to a statutory general holiday provided for in section 6.01 an indemnity equal to the average of his daily wages for the days worked during the complete period of pay preceding that holiday, excluding overtime.

6.04. An employee who must work on one of the statutory general holidays provided for in section 6.01 is paid for the hours worked at his wage currently paid, as well as receiving the indemnity for that holiday.

6.05. If an employee is on annual leave on one of the holidays provided for in section 6.01, the employer must pay him the indemnity provided for in section 6.03 or grant him a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee.

6.06. St. John the Baptist's Day is a statutory general holiday under the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1-1).

6.07. A pump attendant and a washer are entitled to the holiday provided for in section 6.01 where that holiday coincides with a working day, if they are credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and are not absent from work without the employer's authorization or without valid cause, on the first working day provided for in their work schedule before or after that holiday.

The first paragraph does not confer any benefit on employees who would not have been entitled to remuneration on a day listed in section 6.01, except insofar as section 6.05 applies.

7.00. Annual Leave with Pay

7.01. The reference year is a period of 12 consecutive months during which an employee progressively acquires entitlement to an annual leave. That period extends from May 1 of the preceding year to April 30 of the current year.

7.02. An employee who, at the end of a reference year, is credited with less than one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an uninterrupted leave for a duration determined at the rate of one working day for each month of uninterrupted service, for a total leave not exceeding two weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the employee's gross wages during the reference year.

7.03. An employee who, at the end of a reference year, is credited with one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual leave of a minimum duration of two consecutive weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the employee's gross wages during the reference year.

The employee is also entitled to one week of additional annual leave without pay where he so requests.

7.04. An employee who, at the end of a reference year, is credited with five years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual leave of a minimum duration of three consecutive weeks.

The indemnity for that leave is 6 % of the employee's gross wages during the reference year.

7.05. An employee who, at the end of a reference year, is credited with 15 years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual leave of a minimum duration of four weeks, three of which are consecutive.

The indemnity for that leave is 8 % of the employee's gross wages during the reference year.

7.06. The annual leave must be taken within 12 months following the end of the reference year.

Any period of salary insurance, sickness insurance or disability insurance interrupted by a leave taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the leave, as if it had never been interrupted.

7.07. The annual leave may be divided into two periods where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than that of the employee's annual leave.

The annual leave may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

A leave not exceeding one week cannot be divided.

7.08. An employee is entitled to know the date of his annual leave at least four weeks in advance.

An employee must notify the employer of when he prefers to take the annual leave at least four weeks in advance.

7.09. An employee must receive the indemnity for the annual leave in a single payment before the leave begins.

However, where the annual leave is divided in accordance with section 7.07, the indemnity will correspond to the fraction of the annual leave.

7.10. Employers are prohibited from replacing a leave provided for in sections 7.02 to 7.05 by a compensatory indemnity. At the request of the employee, the third week of leave and, where applicable, the fourth week, may, however, be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual leave.

7.11. Should an employee provided for in sections 7.03 to 7.05 be absent owing to sickness or accident or on maternity leave during the reference year and should that absence result in the reduction of that employee's annual leave indemnity, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to twice, three or four times the weekly average of the wage earned during the period of work. An employee provided for in section 7.02 whose annual leave is less than two weeks is entitled to that amount in proportion to the days of leave credited to his account.

Notwithstanding the first paragraph, the annual leave indemnity must not exceed the indemnity to which the employee would have been entitled if he had not been absent or on leave owing to a reason provided for in the first paragraph.

7.12. Where an employee leaves his job, he receives the indemnity related to the leave acquired before the preceding May 1, if the leave was not taken, as well as the indemnity due to him for the period which has elapsed since that date.

8.00. Special Leave

8.01. An employee may be absent from work for three days without reduction of wages by reason of the death or the funeral of his spouse, his child or the child of his spouse, or of his father, mother, brother or sister. He may also be absent from work, without pay, for three more days on such occasion.

8.02. An employee may be absent from work for one day without reduction of wages by reason of the death or the funeral of a son-in-law, daughter-in-law, one of his

grandparents or grandchildren, or of the father, mother, brother or sister of his spouse.

8.03. In the circumstances referred to in sections 8.01 and 8.02, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

8.04. An employee may be absent from work for one day without reduction of wages, on his wedding day.

An employee may also be absent from work, without pay, on the wedding day of one of his children, of his father, mother, brother or sister or of a child of his spouse.

The employee must advise his employer of his absence not less than one week in advance.

8.05. An employee may be absent from work for five days at the birth of his child or the adoption of a child. The first two days of absence are remunerated if the employee is credited with 60 days of uninterrupted service.

This leave may be divided into days at the request of the employee. It may not be taken more than 15 days after the child arrives at the residence of his or her father or mother.

The employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

However, an employee who adopts the child of his spouse may be absent from work for only two days, without pay.

9.00. Wages

9.01. The minimum hourly wage rates are as follows:

Classes of Employment	As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)
(1) apprentice:	
1st year	\$7.25
2nd year	\$8.00
3rd year	\$8.75
4th year	\$9.50;
(2) journeyman:	
A	\$14.50
B	\$13.00
C	\$11.50;

Classes of Employment

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

(3) parts clerk:	
A	\$11.55
B	\$11.00
C	\$10.45
1st year	\$7.25
2nd year	\$7.80
3rd year	\$8.40
4th year	\$8.90;
(4) messenger:	\$7.30;
(5) dismantler:	
1st grade	\$8.00;
2nd grade	\$8.50;
3rd grade	\$9.00;
(6) washer:	\$7.05;
(7) semiskilled worker:	\$8.75;
(8) pump attendant:	\$7.00;
(9) service attendant:	
1st grade	\$7.05
2nd grade	\$7.70
3rd grade	\$8.50
4th grade	\$8.80
5th grade	\$9.80
6th grade	\$10.80.

9.02. Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque by Thursday at the latest. The payment may be made by bank transfer if so provided in a written agreement.

An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within two working days following its receipt.

After agreement with his employees, an employer may pay them every two weeks.

The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment and on a working day, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

If the usual day of payment of wages falls on a general statutory holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

9.03. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. That pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at the prevailing rate;
- (6) the number of hours of overtime paid or replaced by a leave with the applicable premium;
- (7) the nature and amount of the bonuses, premiums, commissions, indemnities or allowances that are being paid;
- (8) the prevailing hourly rate;
- (9) the amount of wages before deductions;
- (10) the nature and amount of the deductions effected;
- (11) the amount of the net wages paid to the employee.

9.04. The hourly wage rates provided for in section 9.01 are minimum hourly rates. Any commission, bonus, premium and any other form of remuneration must be paid to the employee in addition to the minimum hourly wage rate. No compensation or benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the minimum hourly rate.

9.05. No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

9.06. Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

9.07. No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement or a decree or unless he is authorized to do so in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization. The employer must remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.08. Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him of right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer must be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.09. An employee called upon occasionally or regularly to occupy different positions receives the hourly wage corresponding to the position receiving the most pay and is entitled to all the related conditions of employment.

An employee assigned to a new position on a regular basis receives the hourly rate corresponding to his new position and is entitled to all the related conditions of employment.

9.10. If an employer terminates an employee's contract of employment and takes him back in the same employment within six months before the end of the contract, he must pay to the employee at least the wage rate he paid to him before the end of the contract of employment.

9.11. Notwithstanding any other provision of this Decree, the employee's weekly wage cannot be less than that he would receive if he were remunerated in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q. 1981, c. N-1.1, r. 3).

10.00. Notice of termination of employment or lay-off, and work certificate

10.01. The employer must give written notice to an employee before terminating his contract of employment or laying him off for six months or more.

The notice shall be of one week if the employee is credited with less than one year of uninterrupted service, two weeks if he is credited with one year to five years of uninterrupted service, four weeks if he is credited with five years to ten years of uninterrupted service and eight weeks if he is credited with ten years or more of uninterrupted service.

A notice of termination of employment given to an employee during the period when he is laid off is null, except in the case of employment that usually lasts for not more than six months each year due to the influence of the seasons.

10.02. Section 10.01 does not apply to an employee:

- (1) who has less than three months of uninterrupted service;
- (2) whose contract for a fixed term or for a specific undertaking expires;
- (3) who has committed a serious fault;
- (4) for whom the end of the contract of employment or the layoff is a result of a fortuitous event.

10.03. An employer who does not give the notice prescribed in section 10.01, or who gives insufficient notice, must pay the employee a compensatory indemnity equal to his regular wage excluding overtime for a period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.

The indemnity must be paid at the time the employment is terminated or at the time the employee is laid off for a period expected to last more than six months, or at the end of a period of six months after a layoff of indeterminate length, or a layoff expected to last less than six months but which exceeds that period.

10.04. At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue him a work certificate in which the following information, and only the following information, is set forth: the nature and the duration of the employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate must not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.”.

8. Sections 12.00 to 13.01 of the Decree are replaced by the following:

“12.00. Special provision applying to certain employees

12.01. An employee who works exclusively as a brake specialist, suspension specialist, differential specialist or chassis or frame specialist is entitled, depending on the length of his service, to the minimum hourly rates provided for in section 9.01 for the apprentice or for the journeyman, as the case may be, as well as to all the conditions of employment provided for the latter.

13.00. Miscellaneous

13.01. Where an employer requires that a uniform be worn, he cannot deduct any amount from the salary for the purchase, use or care of the uniform.

14.00. Duration of Decree

14.01. This Decree remains into force until (*indicate here the date following the second anniversary of the coming into force of this Decree*). It is then renewed automatically from year to year, unless the group comprising the employer’s party or the employee’s party opposes it by sending written notice to the Minister of Labour and to all the contracting parties comprising the other group, during the month of (*indicate here the 6th month preceding the date of expiry of this Decree*) or during the (*indicate here the same month*) of any subsequent year.”.

9. Schedule 1 of the Decree is amended:

(1) by deleting “ADMINISTRATIVE REGION 03 — QUÉBEC”;

(2) by deleting “Subregion 03 — Québec”;

(3) by inserting, after “SCHEDULE 1 (s. 202)”, the following paragraph:

“This Decree applies over the territory of the following municipalities, included in administrative regions 05 — Estrie, 06 — Montréal, 12 — Chaudière-Appalaches, 16 — Montérégie and 17 — Centre-du-Québec.”;

(4) by deleting “Subregion 05 — Chaudière”;

(5) by replacing “Beaulac, Bernierville, Black-Lake, Courcelles” by “village de Beaulac, village de Bernierville, ville de Black-Lake, paroisse de Courcelles”;

(6) by replacing “village de Disraéli” by “ville de Disraéli”;

(7) by deleting “Gayhurst-Partie-Sud-Est”;

(8) by deleting “village d’Inverness”;

(9) by replacing “canton d’Inverness” by “Inverness”;

(10) by replacing “Ireland” by “Irlande”;

(11) by replacing “La Guadeloupe” by “village de La Guadeloupe”;

(12) by replacing “Leeds” by “Saint-Jacques-de-Leeds”;

(13) by deleting “Risborough et Partie de Marlow, Rivière-Blanche”;

(14) by replacing “Robertsonville, Sacré-Cœur-de-Jésus, Sacré-Cœur-de-Marie-Partie-Sud, Sainte-Anne-du-Lac” by “village de Robertsonville, paroisse de Sacré-Cœur-de-Jésus, paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie-Partie-Sud, village de Sainte-Anne-du-Lac”;

(15) by replacing “Saint-Antoine-de-Pontbriand” by “Pontbriand”;

(16) by replacing “Sainte-Clothilde” by “Sainte-Clotilde-de-Beauce”;

(17) by replacing “Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown” by “paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown”;

(18) by replacing “Saint-Julien” by “paroisse de Saint-Julien”;

(19) by replacing “Saints-Martyrs-Canadiens” by “paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens”;

(20) by replacing “Sainte-Praxède” by “paroisse de Sainte-Praxède”;

(21) by replacing “Thetford-Mines, Thetford-Partie-Sud” by “ville de Thetford-Mines, canton de Thetford-Partie-Sud”;

(22) by deleting “ADMINISTRATIVE REGION 04 — TROIS-RIVIÈRES”;

(23) by deleting “Subregion 01 — Bois-Francs”;

(24) by deleting “Arthabaska”;

(25) by replacing “Chester-Est” by “canton de Chester-Est”;

(26) by deleting “Chester-Nord, Chester-Ouest”;

(27) by deleting “Halifax-Nord”;

(28) by replacing “Maddington, Noberville, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville” by “canton de Maddington, village de Noberville, Notre-Dame-de-Ham, ville de Plessisville”;

(29) by replacing “Princeville” by “ville de Princeville”;

(30) by replacing “Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Anne-du-Sault, paroisse de Sainte-Clothilde-de-Horton” by “Saint-Albert, paroisse de Sainte-Anne-du-Sault, Sainte-Clotilde-de-Horton”;

(31) by deleting “village de Sainte-Clothilde-de-Horton”;

(32) by replacing “Saint-Christophe-d’Arthabaska, Sainte-Elizabeth-de-Warwick” by “paroisse de Saint-Christophe-d’Arthabaska, paroisse de Sainte-Élisabeth-de-Warwick”;

(33) by deleting “Sainte-Julie, Saint-Jacques-de-Horton”;

(34) by replacing “Saint-Louis-de-Blandford” by “paroisse de Saint-Louis-de-Blandford”;

(35) by replacing “Saint-Pierre-Baptiste, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Sainte-Séraphine, Sainte-Sophie” by “paroisse de Saint-Pierre-Baptiste, paroisse de Saint-Rémi-de-Tingwick, paroisse de Saint-Rosaire, paroisse de Sainte-Séraphine, Sainte-Sophie-d’Halifax”;

(36) by deleting “Sainte-Victoire-d’Arthabaska”;

(37) by replacing “Tingwick, Victoriaville, Warwick” by “paroisse de Tingwick, ville de Victoriaville, ville de Warwick”;

(38) by deleting “ADMINISTRATIVE REGION 05 — ESTRIE”;

(39) by replacing “Asbestos” by “Ville d’Asbestos”;

(40) by replacing “Ayer’s-Cliff” by “village d’Ayer’s-Cliff”;

(41) by deleting “Barford, Barnston”;

(42) by deleting “Beebe-Plain, Bishopton”;

(43) by deleting “Brompton, Brompton Gore”;

(44) by replacing “Bromptonville” by “ville de Bromptonville”;

(45) by replacing “Cleveland” by “canton de Cleveland”;

(46) by deleting “Clifton-Partie-Est”;

(47) by replacing “Coaticook” by “ville de Coaticook”;

(48) by replacing “Cookshire, Danville” by “ville de Cookshire, ville de Danville”;

(49) by deleting “Ditton”;

(50) by replacing “East-Angus, Eaton, Fleurimont” by “ville d’East-Angus, canton d’Eaton, ville de Fleurimont”;

(51) by deleting “Fontainebleau”;

(52) by deleting “village de Hatley, Hatley-Partie-Ouest”;

(53) by replacing “Hereford, Kingsbury, Lac-Mégantic” by “East-Hereford, village de Kingsbury, ville de Lac-Mégantic”;

(54) by replacing “Lennoxville, Lingwick, Magog” by “ville de Lennoxville, canton de Lingwick, ville de Magog”;

(55) by deleting “Marbleton”;

(56) by replacing “Marston” by “canton de Marston”;

(57) by replacing “Newport, North-Hatley, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham” by “canton de Newport, village de North-Hatley, paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes”;

(58) by replacing “Omerville, Orford” by “village d’Omerville, canton d’Orford”;

(59) by replacing “Richmond, Rock-Forest, Rock-Island, Sawyerville, Scotstown, Sherbrooke, Shipton, Stanstead” by “ville de Richmond, ville de Rock-Forest, village de Sawyerville, ville de Scotstown, ville de Sherbrooke, ville et canton de Stanstead”;

(60) by deleting “Stanstead-Plain”;

(61) by replacing “Stratford” by “canton de Stratford”;

(62) by replacing “canton de Saint-Adrien” by “Saint-Adrien”;

(63) by replacing “Saint-Augustin-de-Woburn, Saint-Camille” by “paroisse de Saint-Augustin-de-Woburn, canton de Saint-Camille”;

(64) by replacing “Saint-Denis-de-Brompton, Sainte-Edwidge-de-Clifton” by “paroisse de Saint-Denis-de-Brompton, canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton”;

(65) by replacing “Saint-François-Xavier-de-Brompton, village de Saint-Georges-de-Windsor, canton de Saint-Georges-de-Windsor, Saint-Gérard, Saint-Grégoire-de-Greenlay, village de Sainte-Herménégilde, Saint-Herménégilde, Saint-Isidore-d’Auckland, Saint-Joseph-de-Ham-Sud” by “paroisse de Saint-François-Xavier-de-Brompton, Saint-Georges-de-Windsor, village de Saint-Gérard, village de Saint-Grégoire-de-Greenlay, Saint-Herménégilde, Saint-Isidore-de-Clifton, paroisse de Saint-Joseph-de-Ham-Sud”;

(66) by deleting “Saint-Mathieu-de-Dixville”;

(67) by replacing “Saint-Venant-de-Hereford” by “Saint-Venant-de-Paquette”;

(68) by replacing “Val-Racine, Waterville, canton de Weedon, village de Weedon Centre, Westbury, Windsor, canton de Windsor” by “Val-Joli, paroisse de Val-Racine, ville de Waterville, Weedon, canton de Westbury, ville de Windsor”;

(69) by deleting “Wottonville”;

(70) by deleting “ADMINISTRATIVE REGION 06 — MONTRÉAL”;

(71) by deleting “Subregion 01 — Granby”;

(72) by deleting “Adamsville”;

(73) by replacing “Bromont, Cowansville, Dunham, Eastman, East-Farnham, Farnham, Granby” by “ville de Bromont, ville de Cowansville, ville de Dunham, village d’Eastman, village d’East-Farnham, ville de Farnham, ville de Granby”;

(74) by replacing “Lac-Brome, Lawrenceville” by “ville de Lac-Brome, village de Lawrenceville”;

(75) by replacing “Potton” by “canton de Potton”;

(76) by replacing “Roxton, Roxton-Falls” by “canton de Roxton, village de Roxton-Falls”;

(77) by replacing “Shefford” by “canton de Shefford”;

(78) by replacing “Stukely-Sud, Saint-Alphonse” by “Stukely, paroisse de Saint-Alphonse”;

(79) by deleting “Saint-Ange-Gardien”;

(80) by replacing “Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Césaire” by “canton de Sainte-Cécile-de-Milton, ville de Saint-Césaire”;

(81) by replacing “Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Paul-d’Abbotsford” by “paroisse de Saint-Joachim-de-Shefford, paroisse de Saint-Paul-d’Abbotsford”;

(82) by deleting “village de Sainte-Pudentienne, paroisse de Sainte-Pudentienne”;

(83) by replacing “Saint-Valérien-de-Milton” by “canton de Saint-Valérien-de-Milton”;

(84) by replacing “Valcourt, Warden, Waterloo” by “ville de Valcourt, village de Warden, ville de Waterloo”;

(85) by deleting “Subregion 04 — Saint-Hyacinthe”;

(86) by replacing “ville de Saint-Damase” by “village de Saint-Damase”.

10. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3043

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles

— Mauricie

— Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received applications for amendments to the Decree respecting garage employees in the Mauricie region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 45) from the current contracting parties as well as from associations concerned by the Decree and the Decree respecting garage employees in the Drummond region and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting garage employees in the Mauricie region, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is, on the one hand, to integrate the decrees respecting the garage employees in the Mauricie and Drummond regions and, on the other hand, to update most of the conditions of employment which have remained unchanged in both decrees since 1989.

To do so, it proposes, in particular, new definitions of trades, to add new associations as contracting parties, to abolish certain classifications governed under the current jurisdiction of the Decree and to specify the exclusions which will apply henceforth, to allow the regular workweek to be scheduled so as to include Saturday and Sunday for certain trades, to change the conditions of application and the amount of the shift premiums, to amend the list of holidays and certain conditions of entitlement to those holidays, to harmonize provisions governing annual vacations, special leaves and the notice of termination of employment with provisions of the Act respecting labour standards, to increase wages to varying degrees depending on the employee’s classification and, finally, to change the duration of the Decree as well as the conditions for opposing the Decree.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l’industrie de l’automobile de la Mauricie, the Decree governs 413 employers, 117 artisans and 1969 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting garage employees in the Mauricie region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The following title is substituted for the Decree respecting garage employees in the Mauricie region:

“Decree respecting the automotive services industry in the Drummond and the Mauricie regions”.

* The Decree respecting garage employees in the Mauricie region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 45) was last amended by the Regulation made by Order in Council no. 1569-98 dated 16 December 1998 (1998, *G.O.* 2, 6572). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

2. The Decree is amended by striking the part preceding section 1.00.

3. The following is substituted for section 1.01:

“1.01. For the purposes of the Decree, the following expressions mean:

1. “apprentice”: person who learns one of the trades for which the parity committee issues a qualification certificate;

2. “artisan”: person working on his own or in partnership and who performs work governed by this Decree for others;

3. “parts clerk”: employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

4. “messenger”: employee working in an establishment where work governed by the Decree is performed, whose duties consist mainly in delivering vehicle parts, accessories or tires;

5. “journeyman”: employee who has terminated his apprenticeship and has obtained the necessary certificate of qualification for plying one of the trades of the automobile industry governed by this Decree;

6. “spouse”: a man or a woman who:

- (a) are married and cohabiting;
- (b) are living together as husband and wife and are the father and mother of the same child;
- (c) have been living together as husband and wife for one year or more;

7. “dismantler”: employee whose duties consist mainly in dismantling vehicles for the purpose of selling or storing the parts;

8. “grade”: period during which an employee acquires 2000 hours of experience in one of the classifications provided for in this Decree. Only the hours actually worked are taken into account in the computation of hours of experience;

9. “combination of road vehicles”: a combination of vehicles composed of a motorized heavy road vehicle hauling a trailer, a semi-trailer or a detachable axle;

10. “washer”: employee whose duties consist mainly in performing one of the following tasks: washing, cleaning, wiping or waxing vehicles or their parts, by hand or with machines;

11. “specialized operator”: employee whose duties are mainly related to one of the following tasks:

(a) restoring, overhauling, repairing or retooling vehicle parts or accessories without assembling them on the vehicle, and examining parts or accessories sold with guarantees, whether or not they are installed on a vehicle, where they are returned because of a defect;

(b) installing accessories, upholstery, hubcaps, windshield or windows;

12. “pump attendant”: employee whose duties are mainly related to the sale of gasoline or lubricants and to the supervision of pumps;

13. “service attendant”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:

(a) lubricating, changing oil, applying anti-rust, balancing wheels, installing, repairing or dismantling of radiators, shock absorbers, windshield wipers, headlights, filters, mufflers and radios, and installing or boosting batteries on a vehicle;

(b) transporting customers only if he performs other tasks governed by this Decree;

14. “tire specialist”: employee whose duties consist mainly in performing one or part of the following duties:

(a) installing, removing and repairing all types and sizes of tires;

(b) adjustment and alignment of front wheel suspension;

15. “uninterrupted service”: the uninterrupted period during which the employee is bound by the employer by a contract of employment, even if the performance of work has been interrupted without cancellation of the contract, and the period during which fixed-term contracts succeed one another without an interruption that would, in the circumstances, give cause to conclude that the contract was not renewed;

16. “motor vehicle”: a road vehicle as defined in section 4 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), excluding mopeds and motorcycles as defined in section 4 of the Code, an all-terrain vehicle as defined in section 1 of the Regulation respecting all-

terrain vehicles made by Order in Council no 58-88 of 13 January 1988, a snowmobile as defined in section 1 of the Regulation respecting snowmobiles (R.R.Q., 1981, c. C-24, r. 21) and any other vehicle intended to be used off public roads owing to its nature, purpose or the operation of a law;

17. "heavy road vehicle": a road vehicle whose net mass is 4,500 kg or more."

4. The following is added after section 1.01:

"1.02. Names of Contracting Parties

1. Group representing the employers' party:

La Corporation des concessionnaires d'automobiles de Drummondville inc.;

La Corporation des concessionnaires d'automobiles de la Mauricie inc.;

The Automobile Industries Association of Canada;

Association des spécialistes du pneu du Québec inc.;

L'Association des marchands Canadian Tire du Québec inc.;

Association des services de l'automobile;

Association des carrossiers professionnels du Québec;

2. Group representing the union party:

Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada), section locale 4511;

Syndicat national des employés de garage du Québec inc."

5. The heading of section 2.00 is replaced by the following:

"2.00. Jurisdiction".

6. The following is substituted for section 2.01:

"2.01. Professional and Industrial Jurisdiction

1. The Decree applies to the following work performed on a motor vehicle:

(a) repairing, altering or inspecting a vehicle, its parts or accessories;

(b) restoring, overhauling, repairing, retooling, or any other work of the same type performed on vehicle parts, accessories or tires, as well as their installation on those vehicles;

(c) complete or partial dismantling of motor vehicles;

(d) selling gasoline, lubricants or any other similar products used for motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in subparagraphs *a*, *b*, *c* or *f* is also performed;

(e) washing, waxing or cleaning motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work mentioned in subparagraph *a*, *b*, *c* or *f* is also performed;

(f) distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

(g) delivering vehicle parts, accessories or tires where, in the establishment where such work is performed, other work subject to this Decree is also performed.

2. Exclusions: The Decree does not apply to:

(a) work mentioned in subsection 1 when done exclusively for the employer's own service or own needs or when done exclusively on agricultural machinery;

(b) vulcanizing and retreading;

(c) the sale of parts to parts shops or to wholesalers, in a warehouse or in a distribution centre;

(d) the sale of parts in a warehouse only, where an employer's establishment is used both as a parts warehouse and as a parts store;

(e) work performed serially and involving the restoration, fabrication and manufacture of parts or accessories for motor vehicles."

7. Section 2.02 is amended:

1. by substituting the following for the part that precedes paragraph 1:

"2.02. Territorial jurisdiction: The Decree applies within the boundaries of the following municipalities, including administrative regions 04 — Mauricie—Bois-Francs and 17 — Centre du Québec:

Mauricie Region";

2. by inserting in paragraph 1, after the words "municipalities of:", "Aston-Jonction,";

3. by inserting in paragraph 1, after "Sainte-Eulalie", "Saint-Eugène,";

4. by striking in paragraph 1, "Saint-Jean-des-Piles,";
5. by substituting in paragraph 1, "Saint-Léonard-d'Aston" for "Saint-Léonard";
6. by inserting in paragraph 1, after "Saint-Léonard-d'Aston", "Saint-Luc-de-Vincennes,";
7. by striking in paragraph 1, "Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine";
8. by inserting in paragraph 1, after "Sainte-Marie-de-Blandford", "Saint-Mathieu-du-Parc, Sainte-Monique,";
9. by inserting in paragraph 2, after "Nicolet", "Saint-Louis-de-France, Sainte-Marthe-du-Cap,";
10. by inserting in paragraph 3, after "Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet", "Saint-Jean-des-Piles,";
11. by striking in paragraph 3, "Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint-Mathieu";
12. by striking in paragraph 3, "Sainte-Monique";
13. by striking in paragraph 3, "Saint-Tite";
14. by substituting in paragraph 4, "Saint-Célestin" for "Annville";
15. by striking in paragraph 4, "Aston-Jonction, Baie-de-Shawinigan";
16. by adding the following after the first paragraph:

"Drummond Region

Ville de Drummondville and the territory located in whole or in part, less than five kilometres of its limits, Kingsey, Kingsey Falls, L'Avenir, the village and parish of Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Cyrille-de-Wendover, parish of Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Eugène, Saint-Germain-de-Grantham, parish of Saint-Lucien, parish of Saint-Majorique-de-Grantham, ville de Saint-Nicéphore, Durham-Sud, Wickham."

8. The following is substituted for sections 3.00 to 11.01:

"3.00. Working hours

3.01. The standard workweek is 40 hours scheduled:

1. over not more than five consecutive days, from Monday to Saturday, for the apprentice and the journeyman;

2. from Monday to Saturday, for the dismantler, the washer, the specialized operator and the pump attendant;

3. over not more than five consecutive days, for the parts clerk, the messenger, the service attendant and the tire specialist;

4. over not more than six consecutive days for all employees of an employer where the work governed in subparagraphs *a* or *b* of paragraph 1 of section 2.01 is performed on or pertains to heavy road vehicles or to combinations of road vehicles.

3.02. The standard workday is no more than 10 hours scheduled over a maximum period of 11 consecutive hours.

3.03. An employee may require a rest period up to one hour, without pay, for meals, and the employer cannot require the employee to work more than five hours between each meal. That period is remunerated if the employee is not authorized to leave his work station.

3.04. An employee is deemed to be at work during the coffee break.

3.05. An employee is entitled to a weekly rest period of 24 consecutive hours.

4.00. Overtime

4.01. Hours worked over and above the standard workday or workweek are paid at time and a half the hourly wage currently paid to the employee, except for premiums computed on an hourly basis.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, replace the payment of overtime by paid leave equivalent to the overtime worked, plus 50 %.

The leave must be taken during the 12 months following the overtime at a date agreed upon between the employer and the employee; otherwise the overtime must be paid. However, where the contract of employment is terminated before the employee is able to benefit from the leave, the overtime must be paid at the same time as the last payment of wages.

4.02. For the purposes of computing overtime, annual vacations and paid general holidays are counted as days of work.

4.03. Hours worked between 9.00 p.m. and 7:00 a.m. by employees, except for the pump attendant and for

employees specified in paragraph 4 of section 3.01 entail a premium of 0,30 \$ of the hourly rate currently paid.

5.00. Recall to work

5.01. An employee who reports to work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours of wages at his hourly rate currently paid increased, as the case may be, in accordance with section 4.01 of the Decree.

5.02. An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

6.00. General holidays

6.01. The following days are paid general holidays regardless of the day of the week on which they fall: January 1 and 2, Good Friday or Easter Monday, the Monday preceding May 25, July 1 or, if that date falls on a Sunday, July 2, the first Monday of September, the second Monday of October, December 25 and 26.

6.02. To be entitled to the general holiday provided for in section 6.01, the employee must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and not be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following that holiday.

However, an employee is deemed not to be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following a general holiday where:

1. the absence of the employee is authorized by a law or the employer, or is for a valid cause, and the employee must not receive for the general holiday an indemnity for an accident, illness or disability payable under an act, in particular, the Act respecting work accidents and occupational diseases, the Act respecting automobile insurance, the Act respecting employment insurance, or payable under any public plan or collective compensation plan;

2. the employee was laid off for less than 20 days preceding or following January 1 and 2 and also December 25 and 26 or less than five days for the other holidays provided for in section 6.01.

6.03. The employer must pay to an employee who is entitled to a general holiday provided for in section 6.01, an indemnity equal to the average of his daily wages for

the days worked during the complete period of pay preceding that holiday, excluding overtime hours, or grant the employee who so requests, a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee, no later than 12 months following the date of the holiday.

6.04. Where an employee is obliged to work on one of the general holidays provided for in section 6.01, the employer, in addition to paying him the indemnity for that day, must pay him for the hours worked at his hourly wage currently paid or grant him a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee, no later than 12 months following the date of that holiday.

6.05. If an employee is on annual vacation on one of the holidays provided for in section 6.01, the employer must pay him the indemnity provided for in section 6.03 or grant him, if the employee so requests, a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee, no later than 12 months following the date of the holiday.

6.06. St. John the Baptist's Day is a general holiday under the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

7.00. Annual vacation with pay

7.01. The qualifying year is a period of 12 consecutive months during which an employee progressively acquires entitlement to an annual vacation. That period extends from May 1 of the preceding year to April 30 of the current year.

7.02. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with less than one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an uninterrupted leave for a duration determined at the rate of one working day for each month of uninterrupted service, for a total leave not exceeding two weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.03. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of two consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

The employee is entitled to one week of additional vacation without pay, where he so requests.

7.04. The employee who, at the end of the qualifying year, is credited with five years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of three consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 6 % of the gross wages of the employees during the qualifying year.

7.05. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with 15 years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of four weeks, three of which are consecutive.

The indemnity for that vacation is 8 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.06. The annual vacation must be taken during the 12 months following the end of the qualifying year.

A period of salary insurance, health insurance or disability insurance interrupted by a vacation taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the vacation, as if it had never been interrupted.

7.07. The annual vacation may be divided into two periods where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than that of the employee's annual vacation.

The annual vacation may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

A vacation not exceeding one week cannot be divided.

7.08. An employee is entitled to know the date of his annual vacation at least four weeks in advance.

An employee must notify the employer of when he prefers to take his annual vacation at least four weeks in advance.

7.09. An employee must receive the indemnity for the annual vacation in a single payment before the annual vacation begins.

However, when the annual vacation is divided in accordance with section 7.07, the indemnity shall correspond to the fraction of the annual vacation.

7.10. Employers are prohibited from replacing an annual vacation provided for in sections 7.02 to 7.05 by a compensating indemnity. At the request of the employee, the third week and, where applicable, the fourth week of annual vacation may, however, be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual vacation.

7.11. Should an employee provided for in sections 7.03 to 7.05 be absent owing to sickness or an accident or is on maternity leave during the qualifying year and should that absence result in the reduction of the employee's annual vacation pay, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to 2, 3 or 4 times the weekly average of the wage earned during the period worked. An employee provided for in section 7.02 whose annual vacation is less than 2 weeks is entitled to that amount as a proportion of any vacation days cumulated.

Notwithstanding the first paragraph, the indemnity for the annual vacation shall not exceed the indemnity to which the employee would have been entitled had he not been absent or on leave owing to a reason mentioned in the first paragraph.

7.12. Where an employee leaves his employment, he receives the indemnity for the annual vacation credited to him before the preceding May 1, if the vacation was not taken, in addition to the indemnity due to him for the period that has elapsed since that date.

8.00. Special leave

8.01. An employee is entitled to the following leave by reason of:

1. the death or the funeral of his spouse: five days of leave with no reduction in wages;
2. the death or funeral of his child or the child of his spouse: four days of leave with no reduction in wages;
3. the death or funeral of his father or mother: three days of leave with no reduction in wages and one day of leave without pay;
4. the death or funeral of his brother or sister: two days of leave with no reduction in wages and two days of leave without pay;
5. the death or funeral of his father-in-law or mother-in-law: two days of leave with no reduction in wages;
6. the death or funeral of his brother-in-law or sister-in-law, of a son-in-law or daughter-in-law, one of his

grandparents or of one of his grandchildren and also of the father, mother, brother or sister of his spouse: one day of leave without a reduction in wages;

7. the birth of his child or the adoption of a child: two days of leave with no reduction in wages and three days of leave without pay.

This leave may be divided into days at the request of the employee. Such days may not be taken after the expiry of 15 days following the arrival of the child at the residence of his or her father or mother;

8. his wedding day: one day of leave with no reduction in wages;

9. the wedding day of one of his children, his father, mother, brother, sister or a child of his spouse: one day of leave without pay.

8.02. In the circumstances referred to in section 8.01, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

9.00 Wages

9.01. The minimum hourly wage rates are as follows:

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

1. apprentice:

1st year	\$7.25
2nd year	\$8.00
3rd year	\$8.75
4th year	\$9.50;

2. journeyman:

A	\$14.50
B	\$13.00
C	\$11.50;

3. parts clerk:

Grade 1	\$7.25
Grade 2	\$7.80
Grade 3	\$8.40
Grade 4	\$8.90
Grade 5	\$10.45
Grade 6	\$11.00
Grade 7	\$11.55;

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

4. messenger:

Grade 1	\$7.00
Grade 2	\$7.30;
Grade 3	\$7.85;

5. dismantler:

Grade 1	\$8.00
Grade 2	\$8.50
Grade 3	\$9.00;

6. washer:

\$7.05;

7. specialized operator:

\$8.75;

8. pump attendant:

\$7.00;

9. service attendant and tire specialist:

\$7.05

9.02. Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque by Thursday at the latest. The payment may be made by bank transfer if so provided in a written agreement.

An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within two working days following its receipt.

After agreement with his employees, an employer may pay them every two weeks.

The wages of an employee must be paid directly to him at his place of employment and on a working day, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

If the usual day of payment of wages falls on a general holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

9.03. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the

computation of his wages. Such pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at his prevailing rate;
- (6) the number of hours of overtime paid or replaced by a leave with the applicable premium;
- (7) the nature and amount of bonuses, premiums, commissions, indemnities or allowances that are being paid;
- (8) the hourly rate currently paid;
- (9) the amount of wages before deductions;
- (10) the nature and amount of deductions being effected;
- (11) the amount of the net wages paid to the employee.

9.04. The hourly wage rates provided for in section 9.01 are minimum hourly rates. Any commission, bonus, premium and any other form of remuneration must be paid to the employee in addition to the minimum hourly wage rate. No compensation or benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the minimum hourly rate.

9.05. No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

9.06. Acceptance of a pay sheet does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

9.07. No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement, a decree or unless he is authorized to do so in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization. The employer must remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.08. Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him of right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer must be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.09. An employee called upon occasionally or regularly to occupy different positions receives the hourly wage corresponding to the position receiving the most pay and is entitled to all the related conditions of employment.

An employee assigned to a new position on a regular basis receives the hourly wage corresponding to his new position and is entitled to all the related conditions of employment.

9.10. If an employer terminates an employee's contract of employment and takes him back in the same employment within six months before the end of the contract, he must pay to the employee at least the wage rate he paid him before the end of the contract of employment.

9.11. Notwithstanding any other provision of this Decree, the employee's weekly wage must not be less than the wage he would receive if he were remunerated in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3).

10.00. Notice of termination of employment or lay-off, and work certificate

10.01. An employer must give written notice to an employee before terminating his contract of employment or laying him off for six months or more.

This notice shall be of one week if the employee is credited with less than one year of uninterrupted service, two weeks if he is credited with one to five years of uninterrupted service, four weeks if he is credited with five to ten years of uninterrupted service, and eight weeks if he is credited with ten years or more of uninterrupted service.

The notice of termination of employment given to an employee during the period that he is laid off is null, except in the case of employment that usually lasts for not more than six months due to its seasonal nature.

10.02. Section 10.01 does not apply to an employee:

(1) who does not have three months of uninterrupted service;

(2) whose contract for a determined period or for a specific enterprise has expired;

(3) who has committed a serious fault;

(4) whose contract ended or who was laid off due to a fortuitous event.

10.03. The employer who does not give the notice prescribed in section 10.01 or who gives insufficient notice, must pay the employee a compensatory indemnity equal to his regular wage excluding overtime, for a period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.

This indemnity must be paid at the time the employment is terminated or laid off expected to last more than six months or at the expiry of a six-month period after a layoff of an undetermined period or a layoff expected to last less than six months but that exceeds that period.

10.04. At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue him a work certificate in which only the following information is included: the nature and duration of the employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate must not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.

11.00. Miscellaneous

11.01. Where the employer requires the employee to wear a uniform, he cannot deduct any amount from wages for the purchase, use or care of the uniform.

11.02. The parties to this Decree recognize the certificates already issued by the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile du comté de Drummond.

12.00 Term of the Decree

12.01. This Decree remains in force until (*insert here the date following the second anniversary of the date of the coming into force of this Decree*). It is automatically renewed from year to year thereafter, unless the group comprising the employer part or the union party opposes it by sending a written notice to the Minister of Labour and to all the contracting parties comprising the other group, during the month of (*indicate here the 6th month preceding the expiry date of the Decree*) or during the month of (*indicate here the same month*) of any subsequent year.”.

9. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3046

Draft Decree

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles

— Québec

— Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received petitions for amendments to the Decree respecting the garage employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 48) from the current contracting parties as well as from associations concerned by the Decree and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting garage employees in the Québec region, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Decree is to update most of the conditions of employment which have remained unchanged since September 7, 1989.

To that end, it proposes, in particular, new definitions of trades, to add new associations as contracting parties, to abolish certain classifications governed under the current jurisdiction and to specify the exclusions which will apply henceforth, to allow scheduling of the work-week to include Saturday and Sunday for certain trades, to change the conditions of application and the amount of the shift premiums, to amend certain conditions of entitlement to general holidays, to eliminate as a holiday 24 December and to add to the list of holidays, the Monday preceding 25 May, to harmonize provisions governing annual leave, special leaves and the notice of termination of employment with provisions of the Act respecting labour standards, to increase wages to varying degrees depending on the employee's classification and, finally, to change the term of the Decree as well as the conditions for opposing the Decree.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité conjoint sur les services automobiles de la région de Québec, the Decree governs 804 employers, 236 artisans and 6 530 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting garage employees in the Québec region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The following is substituted for the title of the Decree respecting garage employees in the Québec region:

“Decree respecting the automotive services industry in the Québec region”.

2. The Decree is amended by striking the part preceding section 1.00.

3. The following is substituted for section 1.01:

“**1.01.** For the purposes of the Decree, the following expressions mean:

1. “apprentice”: person who learns one of the trades for which the parity committee issues a qualification certificate;

2. “artisan”: person working on his own or in partnership and who performs work governed by this Decree for others;

3. “parts clerk”: employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

4. “messenger”: employee working in an establishment where work governed by the Decree is performed, whose duties consist mainly in delivering vehicle parts, accessories or tires;

5. “journeyman”: employee who has completed apprenticeship in one of the trades governed by this Decree and who has the required skill to ply such trade and passed the required examinations.

However, to be entitled to the working conditions and wages stipulated in this Decree, he must do the work of his trade on a full-time or part-time basis;

6. “spouse”: a man or a woman who:

(a) are married and cohabiting;

(b) are living together as husband and wife and are the father and mother of the same child;

(c) have been living together as husband and wife for one year or more;

7. “dismantler”: employee whose duties consist mainly in dismantling motor vehicles for the purpose of selling or storing the parts;

8. “grade”: period during which an employee acquires 1720 hours of experience in one of the classifications provided for in this Decree. Only those hours actually worked are taken into account in the computation of hours of experience;

9. “combination of road vehicles”: a combination of vehicles composed of a motorized heavy road vehicle hauling a trailer, a semi-trailer or a detachable axle;

10. “washer”: employee whose duties consist mainly in performing one of the following tasks: washing, cleaning, wiping or waxing motor vehicles or their parts, by hand or with machines;

11. “pump attendant”: employee whose duties are mainly related to the sale of gasoline or lubricants and to the supervision of pumps;

12. “service attendant”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:

(a) lubricating, changing oil, applying anti-rust, balancing wheels, installing, repairing or dismantling radiators, shock absorbers, tires, windshield wipers, headlights, filters, mufflers, and installing or dismantling audio systems, and installing or boosting batteries on a vehicle;

* The Decree respecting garage employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 48) was last amended by the Regulation made by Order in Council n° 1569-98 dated 16 December 1998 (1998, *G.O.* 2, 6572). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

(b) transporting customers only if he performs other tasks governed by this Decree;

13. “uninterrupted service”: the uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a contract of employment, even if the performance of work has been interrupted without cancellation of the contract, and the period during which fixed-term contracts succeed one another without an interruption that would, in the circumstances, give cause to conclude that the contract was not renewed;

14. “motor vehicle”: a road vehicle as defined in section 4 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), excluding mopeds and motorcycles as defined in section 4 of the Code, an all-terrain vehicle as defined in section 1 of the Regulation respecting all-terrain vehicles made by Order in Council n° 58-88 of 13 January 1988, a snowmobile as defined in section 1 of the Regulation respecting snowmobiles (R.R.Q., 1981, c. C-24, r. 21) and any other vehicle intended to be used off public roads owing to its nature, purpose or the operation of a law;

15. “heavy road vehicle”: a road vehicle whose net mass is 4 500 kg or more.”

4. The following is added after section 1.01:

“1.02. Names of Contracting Parties

1. Group representing the employers’ party:

La Corporation des concessionnaires d’automobiles de la régionale de Québec;

The Automobile Industries Association of Canada;
Association des spécialistes du pneu du Québec inc.;
L’Association des marchands Canadian Tire du Québec inc.;

L’Association des ateliers de réparation d’automobiles du Québec (AARAQ) inc.;

Association des carrossiers professionnels du Québec;

2. Union contracting party:

Syndicat national des employés de garage du Québec inc..”

5. The following is substituted for sections 2.00 to 3.04:

“2.00. Jurisdiction”.

2.01. Industrial and Professional Jurisdiction

1. The Decree applies to the following work performed on a motor vehicle:

(a) repairing, altering or inspecting a vehicle, its parts or accessories;

(b) restoring, overhauling, repairing, retooling, or any other work of the same type performed on vehicle parts, accessories or tires, as well as their installation on those vehicles;

(c) complete or partial dismantling of motor vehicles;

(d) selling gasoline, lubricants or any other similar products used for motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in subparagraphs (a), (b), (c) or (f) is also performed;

(e) washing, waxing or cleaning motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work mentioned in subparagraph (a), (b), (c) or (f) is also performed;

(f) distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

(g) delivering vehicle parts, accessories or tires where, in the establishment where such work is performed, other work subject to this Decree is also performed.

2. Exclusions: The Decree does not apply to:

(a) work mentioned in subsection 1 when done exclusively for the employer’s own service or own needs or when done exclusively on agricultural or industrial machinery;

(b) vulcanizing and retreading;

(c) the sale of parts to parts stores or to wholesalers, in a warehouse or in a distribution centre;

(d) the sale of parts in a warehouse only, where an employer’s establishment is used both as a parts warehouse and as a parts store.”

2.02. Territorial Jurisdiction: The Decree applies within the boundaries of the municipalities mentioned in Schedule 1.

3.00. Working Hours

3.01. The standard workweek is 40 hours scheduled:

1. from Monday to Saturday, for the apprentice, journeyman, dismantler, and washer;

2. over not more than six consecutive days for the parts clerk, messenger, service attendant and pump attendant;

3. over no more than six consecutive days for all the employees of an employer where the work specified in paragraphs *a* or *b* of subsection 1 of section 2.01 is performed on or pertains to heavy road vehicles or to combinations of road vehicles.

3.02. Except for the pump attendant, the standard workday is not more than 10 hours scheduled over a maximum period of 11 consecutive hours.

Once each week, the standard workday may be 12 hours scheduled over not more than 13½ consecutive hours. That day must be a fixed day within the week and the parity committee must be notified at least one week in advance.

3.03. The standard workday of the pump attendant is not more than 10 hours scheduled over a period of not more than 11 consecutive hours.

3.04. An employee may require a rest period up to one hour, without pay, for meals, and the employer cannot require the employee to work more than five hours between each meal. That period is remunerated if the employee is not authorized to leave his work station.

3.05. An employee is deemed to be at work during the coffee break.

3.06. An employee is entitled to a weekly rest period of 24 consecutive hours.

4.00. Overtime

4.01. Hours worked over and above the standard workday or workweek are paid at time and a half the hourly wage currently paid to the employee, except for premiums computed on an hourly basis.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, replace the payment of overtime by paid leave equivalent to the overtime worked, plus 50 %.

The leave must be taken during the 12 months following the overtime at a date agreed upon between the employer and the employee; otherwise the overtime must be paid. However, where the contract of employment is terminated before the employee is able to benefit from the leave, the overtime must be paid at the same time as the last payment of wages.

4.02. For the purposes of computing overtime, annual vacations and paid general holidays are counted as days of work.

4.03. Hours worked between 10.00 p.m. and 7:00 a.m. by employees, except for employees specified in paragraph 3 of section 3.01 entail a premium of 6 % of the hourly rate currently paid.

5.00. Recall to Work

5.01. An employee who reports to work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours of wages at his hourly rate currently paid increased, as the case may be, in accordance with section 4.01 of the Decree.

However, the employee who, outside of his standard hours of work, is recalled after leaving the work premises, is entitled to an indemnity equal to 4 hours of wages at his hourly rate currently paid, except if the application of section 4.01 gives him a higher rate.

5.02. An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

6.00. General holidays

This division applies to all employees subject to the restrictions in section 6.07 which apply to pump attendants and to washers only.

6.01. The following days are paid general holidays regardless of the day of the week on which they fall: January 1 and 2, Good Friday or Easter Monday, the Monday preceding May 25, July 1 or, if that date falls on a Sunday, July 2, the first Monday of September, the second Monday of October, December 25 and 26.

6.02. To be entitled to the general holiday provided for in section 6.01, the employee must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and not be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following that holiday.

However, an employee is deemed not to be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following a general holiday where the absence of the employee is authorized by a law, the employer or is for a valid cause, and if the employee receives for the general holiday no indemnity from the Commission de la santé et de la sécurité du travail or

from any other private plan providing benefits for accident, sickness or disability.

6.03. The employer must pay to an employee who is entitled to a general holiday provided for in section 6.01, an indemnity equal to the average of his daily wages for the days worked during the complete period of pay preceding that holiday, excluding overtime.

6.04. An employee who works on one of the general holidays provided for in section 6.01 is paid for the hours worked at his wage currently paid and also receives the indemnity for that holiday.

6.05. If an employee is on annual vacation on one of the holidays provided for in section 6.01, the employer must pay him the indemnity provided for in section 6.03 or grant him a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee.

6.06. St. John the Baptist's Day is a general holiday under the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

6.07. The pump attendant and the washer are entitled to the holiday provided for in section 6.01 where that holiday coincides with a working day, if they are credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and are not absent from work without the employer's authorization or without valid cause, on the first working day provided for in their work schedule before or after that holiday.

The first paragraph does not confer any benefit on employees who would not have been entitled to remuneration on a day listed in section 6.01, except insofar as section 6.05 applies.

7.00. Annual vacation with pay

7.01. The qualifying year is a period of 12 consecutive months during which an employee progressively acquires entitlement to an annual vacation. That period extends from May 1 of the preceding year to April 30 of the current year.

7.02. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with less than one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an uninterrupted leave for a duration determined at the rate of one working day for each month of uninterrupted service, for a total leave not exceeding two weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.03. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of two consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

The employee is entitled to one week of additional vacation without pay, where he so requests.

7.04. The employee who, at the end of the qualifying year, is credited with five years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of three consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 6 % of the gross wages of the employees during the qualifying year.

7.05. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with 15 years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of four weeks, three of which are consecutive.

The indemnity for that vacation is 8 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.06. The annual vacation must be taken during the 12 months following the end of the qualifying year.

A period of salary insurance, health insurance or disability insurance interrupted by a vacation taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the vacation, as if it had never been interrupted.

7.07. The annual vacation may be divided into two periods where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than that of the employee's annual vacation.

The annual vacation may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

A vacation not exceeding one week cannot be divided.

7.08. An employee is entitled to know the date of his annual vacation at least four weeks in advance.

An employee must notify the employer as to when he prefers to take his annual vacation at least four weeks in advance.

7.09. An employee must receive the indemnity for the annual vacation in a single payment before the annual vacation begins.

However, when the annual vacation is divided in accordance with section 7.07, the indemnity shall correspond to the fraction of the annual vacation.

7.10. Employers are prohibited from replacing an annual vacation provided for in sections 7.02 to 7.05 by a compensatory indemnity. At the request of the employee, the third week and, where applicable, the fourth week of annual vacation may, however, be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual vacation.

7.11. Should an employee provided for in sections 7.03 to 7.05 be absent owing to sickness or an accident or is on maternity leave during the qualifying year and should that absence result in the reduction of the employee's annual vacation pay, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to two, three or four times the weekly average of the wage earned during the period worked. An employee provided for in section 7.02 whose annual vacation is less than 2 weeks is entitled to that amount as a proportion of any vacation days cumulated.

Notwithstanding the first paragraph, the indemnity for the annual vacation shall not exceed the indemnity to which the employee would have been entitled had he not been absent or on leave owing to a reason mentioned in the first paragraph.

7.12. Where an employee's employment contract is terminated before he was able to take all of the annual vacation to which he was entitled, he receives, at the time of his departure, a compensatory indemnity for the annual vacation credited to him during the previous qualifying period and not taken, in addition to the indemnity due to him equal to 4 % or 6 % or 8 %, as the case may be, of his gross wages earned during the current qualifying period.

8.00. Special leave

8.01. An employee may be absent from work for three days, without a reduction of wages by reason of the death or the funeral of his spouse, child or the child of his spouse, or of his father, mother, brother or sister. He may also be absent from work, without pay, for three more days on such occasion.

8.02. An employee may be absent from work for one day without a reduction of wages by reason of the death or funeral of a son-in-law, daughter-in-law, one of his grandparents or grandchildren, or of the father, mother, brother or sister of his spouse.

8.03. In the circumstances referred to in sections 8.01 and 8.02, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

8.04. An employee may be absent from work for one day, without a reduction of wages, on his wedding day.

An employee may also be absent from work, without pay, on the wedding day of one of his children, of his father, mother, brother or sister or of a child of his spouse.

The employee must advise his employer of his absence not less than one week in advance.

8.05. An employee may be absent from work for five days on the birth of his child or the adoption of a child. The first two days of absence are remunerated if the employee is credited with 60 days of uninterrupted service.

This leave may be divided into days at the request of the employee. It may not be taken more than 15 days after the child arrives at the residence of his or her father or mother.

The employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

However, an employee who adopts the child of his spouse may be absent from work for only two days, without pay.

8.06. An employee may be absent from work for five days during the year without pay, to fulfil obligations related to the care, health or education of a minor child where his presence is necessary by reason of unforeseen circumstances or circumstances beyond his control. He must have taken all reasonable means at his disposal to assume his obligations otherwise and to limit the duration of the leave.

That leave may be divided into days. A day may also be divided where the employer so agrees.

The employee must advise the employer of his absence as soon as possible.

8.07. The female employee is entitled to a maternity leave and every employee is entitled to parental leave on the conditions and with the advantages stipulated in the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1).

9.00 Wages

9.01. The minimum hourly wage rates are as follows:

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

1. apprentice:

1st year	\$ 8.00
2nd year	\$ 8.30
3rd year	\$ 9.00;
4th year	\$10.00;

2. journeyman: mechanic, diesel mechanic, welder, electrician, machinist, body worker, wheel aligner, automatic gear box specialist, painter, upholsterer, bodyman:

Class A	\$16.00
Class A/B	\$15.00
Class B	\$14.00
Class C	\$12.00;

3. parts clerk:

Class A	\$11.50
Class A/B	\$11.25
Class B	\$11.00
Class C	\$10.50
4th year	\$ 9.50
3rd year	\$ 8.95
2nd year	\$ 8.45
1st year	\$ 7.85;

4. messenger:

Grade 1	\$ 7.30
Grade 2	\$ 7.75
Grade 3	\$ 8.00;

5. dismantler:

Grade 1	\$ 8.50
Grade 2	\$ 9.25
Grade 3	\$10.00;

6. washer: \$ 7.50;

7. pump attendant: \$ 7.05;

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

8. service attendant:

Grade 1	\$ 8.00
Grade 2	\$ 8.75
Grade 3	\$ 9.50.

9.02. Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque by Thursday at the latest. The payment may be made by bank transfer if so provided in a written agreement.

An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within two working days following its receipt.

After agreement with his employees, an employer may pay them every two weeks.

The wages of an employee must be paid directly to him at his place of employment and on a working day, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

If the usual day of payment of wages falls on a general holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

9.03. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. Such pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at his regular rate;
- (6) the number of hours of overtime paid or replaced by a leave with the applicable premium;
- (7) the nature and amount of bonuses, premiums, commissions, indemnities or allowances that are being paid;

- (8) the hourly rate currently paid;
- (9) the amount of wages before deductions;
- (10) the nature and amount of deductions being effected;
- (11) the amount of the net wages paid to the employee.

9.04. The hourly wage rates provided for in section 9.01 are minimum hourly rates. Any commission, bonus, premium and any other form of remuneration must be paid to the employee in addition to the minimum hourly wage rate. No compensation or benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the minimum hourly rate.

9.05. No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

9.06. Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

9.07. No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement, a decree or unless he is authorized to do so in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization. The employer must remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.08. Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him of right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer must be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.09. An employee called upon occasionally or regularly to occupy different positions receives the hourly wage corresponding to the position receiving the most pay and is entitled to all the related conditions of employment.

An employee assigned to a new position on a regular basis receives the hourly wage corresponding to his new position and is entitled to all the related conditions of employment.

9.10. If an employer terminates an employee's contract of employment and takes him back in the same

employment within six months before the end of the contract, he must pay to the employee at least the wage rate he paid him before the end of the contract of employment.

9.11. Notwithstanding any other provision of this Decree, the employee's weekly wage must not be less than the wage he would receive if he were remunerated in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3).

10.00 Notice of termination of employment or lay-off, and work certificate

10.01. An employer must give written notice to an employee before terminating his contract of employment or laying him off for six months or more.

This notice shall be of one week if the employee is credited with less than one year of uninterrupted service, two weeks if he is credited with one to five years of uninterrupted service, four weeks if he is credited with five to ten years of uninterrupted service, and eight weeks if he is credited with ten years or more of uninterrupted service.

The notice of termination of employment given to an employee during the period that he is laid off is null, except in the case of employment that usually lasts for not more than six months due to its seasonal nature.

10.02. Section 10.01 does not apply to an employee:

- (1) who does not have three months of uninterrupted service;
- (2) whose contract for a determined period or for a specific enterprise has expired;
- (3) who has committed a serious fault;
- (4) whose contract ended or who was laid off due to a fortuitous event.

10.03. The employer who does not give the notice prescribed in section 10.01 or who gives insufficient notice, must pay the employee a compensatory indemnity equal to his regular wage excluding overtime, for a period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.

This indemnity must be paid at the time the employment is terminated or laid off for more than six months or at the expiry of a six-month period after a layoff of an undetermined period or a layoff expected to last less than six months but that exceeds that period.

10.04. At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue him a work certificate in which only the following information is included: the nature and duration of the employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate must not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.

11.00. Miscellaneous

11.01. Where the employer requires the employee to wear a uniform, he cannot deduct any amount from wages for the purchase, use or care of the uniform.

6. Sections 4.00 to 4.03 become respectively sections 12.00 to 12.03.

7. The following is added after section 12.03:

“**12.04.** Any person considered as an artisan must hold a journeyman’s certificate for the trade he plies in his establishment and pass, if necessary, the examination required by the parity committee for that purpose.”.

8. The title “Part II – Québec and Vicinity” and sections 5.00 to 12.01 are revoked.

9. The following is added after section 12.03:

“13.00. Term of the Decree

13.01. This Decree remains in force until (*insert here the date following the second anniversary of the date of the coming into force of this Decree*). It is automatically renewed from year to year thereafter, unless the group comprising the employer party or the union contracting party opposes it by sending a written notice to the Minister of Labour and to all the contracting parties comprising the other group, during the month of (*indicate here the 6th month preceding the expiry date of the Decree*) or during the month of (*indicate here the same month*) of any subsequent year.”.

10. Schedule 1 is amended:

1. by substituting in the title “(s. 2.02)” for “(s. 5.01)”;
2. by substituting “ville de L’Ancienne-Lorette, ville de Beauport, ville de Beaupré” for “Ancienne-Lorette, Beauport, Beaupré”;
3. by striking “Bernières”;

4. by substituting “ville de Cap-Rouge, ville de Charlesbourg, ville de Charny, ville de Château-Richer, paroisse de L’Ange-Gardien, ville de Lac-Delage, ville de Lac-Saint-Charles” for “Cap-Rouge, Charlesbourg, Charny, Château-Richer, L’Ange-Gardien, Lac-Delage, Lac Saint-Charles”;

5. by striking “Lauzon”;

6. by substituting “ville de Lévis, ville de Loretteville” for “Lévis, Loretteville”;

7. by substituting “ville de Québec, ville de Sainte-Anne-de-Beaupré” for “Québec, Sainte-Anne-de-Beaupré”;

8. by striking “Saint-David-de-l’Auberivière”;

9. by substituting “Lac-Beauport, ville de Saint-Émile” for “Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, Saint-Émile”;

10. by substituting “paroisse de Saint-Famille” for “Sainte-Famille (île d’Orléans)”;

11. by substituting “ville de Sainte-Foy, paroisse de Saint-François” for “Sainte-Foy, Saint-François (île d’Orléans)”;

12. by substituting “paroisse de Sainte-Hélène-de-Breakeyville” for “Sainte-Hélène-de-Breakeyville”;

13. by substituting “paroisse de Saint-Jean, ville de Saint-Jean-Chrysostome, ville de Boischatel, paroisse de Saint-Joachim, paroisse de Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, paroisse de Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Laurent-de-L’Île d’Orléans, ville de Saint-Nicolas, village de Sainte-Pétronille, Saint-Pierre-de-L’Île d’Orléans, ville de Saint-Rédempteur, ville de Saint-Romuald” for “Saint-Jean (île d’Orléans), Saint-Jean Chrysostome, Saint-Jean-de-Boischatel, Saint-Joachim, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Laurent (île d’Orléans), Saint-Nicolas, Sainte-Pétronille (île d’Orléans), Saint-Pierre (île d’Orléans), Saint-Rédempteur, Saint-Romuald”;

14. by substituting “ville de Sillery, cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury, ville de Val-Bélair, ville de Vanier” for “Sillery, Stoneham, Tewkesbury, Val-Bélair et Vanier”.

11. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting industrial accidents
and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Commission des lésions professionnelles — Rules of evidence, procedure and practice

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Rules of evidence, procedure and practice of the Commission des lésions professionnelles, agreed to by the Commissioners and whose text appears below, may be approved by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The proposed Rules specify the conditions governing the application of the rules of evidence and procedure established by the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.

More particularly, those Rules deal with:

- the scope and purpose of the Regulation;
- the institution of proceedings;
- the representation of the parties;
- the communication of procedures and exhibits;
- the presence of a witness at the hearing;
- the hearing;
- the recusation;
- the notification and computation of delays.

Those Rules are intended to ensure the simple, flexible and rapid processing of the applications submitted to the Commission des lésions professionnelles, particularly by encouraging cooperation by the parties and their representatives and by the use of new information and communication technologies, in accordance with the rules of natural justice and the equality of parties.

Further information may be obtained by contacting Mr. Claude Verge, Commission des lésions professionnelles, 900, place D'Youville, bureau 800, Québec (Québec) G1R 3P7; tel. (418) 643-7129, fax: (418) 528-6063.

Any person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, Commission des

lésions professionnelles, 900, place D'Youville, bureau 800, Québec (Québec) G1R 3P7.

JEAN-PIERRE ARSENAULT,
*President of the Commission des lésions
professionnelles*

Rules of evidence, procedure and practice of the Commission des lésions professionnelles

An Act respecting industrial accidents
and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 429.21)

DIVISION I SCOPE AND PURPOSE

1. This Regulation applies to the proceedings on which the Commission des lésions professionnelles makes determinations under section 369 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001).

Its purpose is to ensure the simple, flexible and quick processing of applications, particularly by favouring cooperation between the parties or their representatives and by allowing the use of new information and communication technologies, in the respect of the rules of natural justice and the equality of parties.

2. The Board is not bound to apply the civil rules of procedure and evidence; it may for instance receive any evidence that it deems useful.

DIVISION II APPLICATION

3. In addition to the information required by section 429.23 of the Act, the application instituting the proceeding shall contain the following particulars:

(1) the name and address of the applicant party, his telephone number and, where applicable, his electronic mail address and his fax number;

(2) if the applicant party is represented, the representative's name and address, his telephone number and, where applicable, his electronic mail address and his fax number;

(3) the names and addresses of the other parties to the application, their telephone numbers and, where applicable, their electronic mail addresses and fax numbers; and

(4) any other useful information that the Board may require.

The application shall be signed by the party or his representative and a copy of the contested decision shall be attached thereto.

4. Any application other than one instituting the proceeding shall indicate the number assigned by the Board to each of the records to which it is related.

5. A party may withdraw his application by means of a notice in writing, signed and produced by the party or his representative. A party may also withdraw verbally at the hearing.

6. Any change in the address or telephone or fax number of a party or his representative shall be notified to the Board.

7. A form to state one's income and expenditures shall be forwarded to a party who, for an economical reason, applies for the issuance of the postponement order provided for in section 380 of the Act.

The application shall be processed upon receipt of the required information.

DIVISION III REPRESENTATION

8. A person who accepts to represent a party after the application instituting the proceeding has been filed shall so inform the Board in writing. That representation is valid for the whole case.

A party or his representative shall inform the Board in writing of the end of the representation.

DIVISION IV COMMUNICATION OF PROCEEDINGS AND EXHIBITS

9. The Board shall communicate to the party the notices, exhibits and other information necessary for the progress of the case. If a party is represented, the Board shall communicate with the party's representative for that purpose.

Notwithstanding the foregoing, the application instituting the proceeding, the notice of proof and hearing and the decision rendered by the Board shall be communicated to both the party and his representative.

10. A party who wants to file an exhibit in the record shall send it to the Board as soon as possible so that it may reproduce it and send it to the other parties before the hearing.

Notwithstanding the foregoing, a party who wants to file a writing in the record less than 15 days before the date of the hearing shall file five copies thereof with the Board and send a copy to the other parties.

11. If the reproduction of an exhibit by the Board involves technical difficulties, it may require from the party who filed it that he reproduce it and send it to the other parties within the time and on the conditions determined by the Board.

For filing an object, the Board may, on the conditions determined by it, demand that a similar object be sent to the other parties.

12. An expert's report shall be filed in the record of the Board at least 15 days before the date fixed for the hearing.

A commissioner may however authorize the late filing of such a report on the conditions he determines.

13. A party authorized to produce a writing at the hearing shall provide copies to the other parties present, the assessor and each member of the Board.

14. A party may not, in the course of the proceeding, take back an exhibit that he has filed in the record, except upon leave from the Board and on the conditions determined by it.

DIVISION V PRESENCE OF A WITNESS AT THE HEARING

15. A party may require the presence of a person who will testify or produce an exhibit at the hearing by using the form provided by the Board for that purpose.

The form signed by a commissioner shall be completed and notified by the party at his own expenses, and it is incumbent on the party to prove the date of notification.

16. A subpoena issued upon request by a party shall be notified at least five clear days before the date of appearance.

However, in cases of urgency, a commissioner may, by special order entered on the form, reduce that period, provided that it is not less than 12 hours before the time fixed for appearance.

DIVISION VI HEARING

17. The Board shall prepare a roll for ordinary, urgent and priority proceedings; it shall also prepare a practice roll for the cases that must, in the opinion of the Board, be heard prior to the hearing on their merits.

The Board may also prepare a provisional roll for late proceedings that it would like to see ready to be heard as soon as possible.

18. The hearing shall take place in the region where the worker's domicile is located.

The Board may choose another place in the interest of justice.

19. A party who is obliged to request the postponement of a hearing shall, as soon as he becomes aware of the reasons he wants to invoke, submit a written application to the Board with the said reasons and give notice thereof to the other parties; the application shall include vouchers, if required.

Furthermore, in order to make its processing easier, an application for postponement shall indicate whether it has been contested or agreed to by the other parties, the probable duration of the hearing, the presence of experts and possible dates of hearing selected after consulting the Board and the other parties.

The hearing shall be postponed only if the reasons invoked are serious and if required for justice to be carried out.

20. The Board may receive testimonies and pleas by an audio recording, by stenography or by any other appropriate means.

A party may also provide such testimonies and pleas, at his own expenses, if so authorized by the Board and on the conditions determined by it.

21. The Commission may, *ex officio* or upon request from a party, prohibit or restrict the disclosure, publication or broadcasting of information or documents identified by it, where required to protect public order or if the protection of their confidential nature so requires to ensure the proper administration of justice.

22. The minutes of the hearing shall contain

- (1) the names of the members and, where applicable, that of the assessor;
- (2) the date and place of the hearing and the time at which it begins and ends;

(3) the name and address of each party and, where applicable, those of his representative and witnesses;

(4) the name and address of the interpreter, where applicable;

(5) the identification and code number of the exhibits;

(6) mention that the hearing is recorded;

(7) any decision rendered forthwith;

(8) any admission and full or partial settlement;

(9) the date on which the case will be taken under advisement; and

(10) any other mention useful for the follow-up of the record.

23. All persons attending a hearing shall behave with dignity and respect toward justice. They shall refrain from doing anything that could disrupt the hearing.

24. A witness may be examined by each of the parties and by the members and the assessor, to the extent necessary to ensure a fair procedure.

25. Before being examined, a witness shall swear that he will tell the truth.

He shall be exempted from that formality if he does not understand the nature of the oath; if so, he shall nonetheless be informed of his obligation to tell the truth.

The witness shall then state his name, address and date of birth.

26. The commissioner may order that witnesses testify outside each other's presence.

27. Where the services of an interpreter are needed for the fair progress of the hearing, the Board shall make sure that the person proposed for that purpose is capable of doing the translation required; the interpreter shall swear that he will translate the testimony of the witness faithfully.

28. The Board shall take judicial notice of generally recognized facts and of opinions and information in its field of specialization.

29. The commissioner shall give the parties present or represented at the hearing an opportunity to comment on any evidence of which he has taken judicial notice and that he believes must be considered in making the decision.

30. The commissioner may refuse to receive evidence that is irrelevant, unnecessarily redundant or of such a nature as to not serve the interests of justice.

31. Evidence provided in relation to a record may also be filed in another record of the Board with the authorization of the Board and on the conditions determined by it.

32. Where a visit of the premises is ordered, the parties shall be informed of the place, date and time of the visit in advance so that they may be present.

The commissioner shall determine the rules applicable to the visit.

DIVISION VII RECUSATION

33. If a member other than the commissioner or if an assessor removes himself at the hearing, the hearing shall resume if that member or assessor is replaced or, in the case of the assessor, if the commissioner considers that the hearing may resume in his absence.

If the commissioner removes himself, the hearing shall be suspended until another commissioner is appointed or until a new group is formed.

34. An application for the recusation of a member addressed to the president in accordance with section 429.43 of the Act shall give a written account of the facts and grounds on which it is based.

Such an application suspends the proceeding as soon as it is notified to the Board.

35. The member designated in an application for recusation shall file in the record a statement indicating his position on the truthfulness of the facts alleged in support of the application.

36. The decision of the president or member designated by him shall be rendered on the record.

37. A party may, at any time before the decision and provided he acts with dispatch, apply to the commissioner seized of the case for the recusation of an assessor sitting with him if the party has good reason to believe that a cause for recusation exists.

An application for recusation suspends the proceeding.

38. The facts and grounds on which the application for recusation is based and the position of the assessor on the truthfulness of the alleged facts shall be recorded in the minutes.

39. Unless the assessor removes himself, the commissioner shall decide the application on the record.

DIVISION VIII NOTIFICATION AND TIME LIMITS

40. The notice of proof and hearing shall be sent to the last address of the party mentioned in the record of the Board. If the notice is returned to the Board, the Board may give notice thereof by posting it in one of its offices.

41. A writing sent by mail is presumed to be filed with the Board on the day indicated by the postmark.

A writing sent by fax is presumed to be filed with the Board on the date appearing on the transmission slip.

A message sent by electronic mail shall be materialized by the Board. Electronic mail is presumed filed with the Board on the date of receipt indicated by the Board.

42. In computing a time period prescribed by these Rules, the day marking the start of the period is not counted and, except for a period in clear days, the terminal day is counted. Non-judicial days shall also be counted.

The non-judicial days are

- (1) Saturdays and Sundays;
- (2) 1 and 2 January;
- (3) Good Friday;
- (4) Easter Monday;
- (5) the Monday preceding 25 May;
- (6) 24 June;
- (7) 1 July;
- (8) the first Monday of September;
- (9) the second Monday of October;
- (10) 24, 25, 26 and 31 December;
- (11) any other day fixed by the Government.

43. Where the date fixed to perform an act falls on a non-judicial day, that act may validly be done on the next judicial day.

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Public building service employees in the Québec region

— Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received an application to amend the Decree respecting public building service employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 40) from the employer party and the union contracting parties governed by the Decree and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting public building service employees in the Québec region, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of the 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to update most of the working conditions which have remained unchanged since 29 February 1996. To do so, it proposes, in particular, to harmonize provisions governing the duration of working hours, rest periods and various leaves with the provisions of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), to increase hourly wage rates and to change the payment of days of sick leave. It also proposes to change the definition of public building and to determine the scope of the Decree.

This draft regulation will be the object of an economic impact study within the framework of the amendments brought to the Act respecting collective agreement decrees.

The consultation period will serve to clarify the impact of the amendments being sought. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics de la région de Québec, the Decree governs 618 employers and 4134 employees.

Further information may be obtained by contacting Ms. Judith Gagnon, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-646-2458, fax: 418-528-0559, e-mail: judith.gagnon@travail.gouv.qc.ca;.

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day

period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting public building service employees in the Québec region*

Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c.D-2, ss. 2 and 6.1)

1. Section 1.01 of the Decree respecting building service employees in the Québec region is amended by substituting the following for paragraph *c*:

“(c) “public building”: a school, a vocational training centre and an adult education centre established by a school board, a college established under the General and vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), a university within the meaning of the Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q., c. E-14.1), a private educational establishment governed by the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1), an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4-2), an establishment housing a non-profit social and community organization, a day care centre, kindergarten, stop-over centre or a childcare centre within the meaning of the Act respecting childcare centres and other childcare services (R.S.Q., c. S-4-1, amended by chapter 58 of the 1997 statutes), a clinic, convalescent home, shelter or other establishments for the needy, a public library, cultural centre, museum, an exhibition hall, a heritage interpretation centre, a cinema, theatre, church, chapel, convent, club, bar, restaurant, cafeteria, a tavern, brasserie, hotel, motel, inn, conference hall, municipal hall, an exhibition, a fair, stands on race-courses or used for public or sporting amusements or other events, an arena, plant, industry, an office building, an office, a bank, a credit union, a store, a shopping centre, tunnel, station, airport, ship berth, railway terminal or car terminal, a house with several apartments or dwelling units, the common spaces in a condominium building, a public bath, a mall, a cabaret, a place where sporting events are held, a fair, a public meeting hall, and any other place similar to one of the buildings mentioned in this paragraph or used as such;”

* The last amendment to the Decree respecting public building service employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 40) was made by the regulation made under Order in Council no 757-98 dated 3 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2216). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

2. The following are substituted for sections 2.01 to 2.03:

“2.01. Territorial scope: This Decree applies within the boundaries of the municipalities mentioned in Appendix 1.

2.02. Industrial scope: This Decree applies to all maintenance work performed for another person and also includes maintenance work performed:

1. by the employee of the employer or manager of a building for the tenants of that building in the rented areas and in the common areas for tenants;

2. under the direction of a person who is not in the employ of the tenant of a unit, or of the owner or manager of the building;

3. by the worker who is a party to a contract in which:

(a) he agrees to perform specific work for another person within the context and using the methods and means determined by that person;

(b) he agrees to supply, in order to carry out the contract, the material, equipment, products or merchandise chosen by that person and to use them as indicated by him;

(c) he keeps, as his remuneration, the amount remaining from the amount he received under the contract, after deducting any costs to carry out the contract.

2.03. Exclusions: The Decree does not apply:

1. to the employee who makes up the rooms in a hotel or motel;

2. to the self-employed worker doing business alone who contracts directly with the owner, lessee or administrator of a public building and who carries out by himself or with his spouse, or the children of either one who live with them, maintenance work in public buildings for his own benefit.”

3. The following are substituted for sections 3.04 and 3.05:

“3.04. An employee is considered to be at work:

1. during his coffee break;

2. when he is obliged to stay on the job site while waiting for the enterprise to be unlocked;

3. during the time spent travelling between the various public buildings where he must continue his maintenance work at the request of his employer;

4. when he is at the disposal of his employer on the job site and is obliged to wait to be given work.

3.05. The employee considered to be at work under paragraphs 1 to 3 of section 3.04 is entitled to the wage corresponding to the one he is generally paid for performing maintenance work.”

4. The following is substituted for section 5.01:

“5.01. The employee receives at least the following hourly rate depending on his class of employment:

Class of employment	As of 2000 01 01	As of 2001 01 01	As of 2002 01 01	As of 2003 01 01
A	\$12.00	\$12.10	\$12.20	\$12.30
B	\$11.60	\$11.70	\$11.80	\$11.90
C	\$12.50	\$12.60	\$12.70	\$12.80.”

5. The following is substituted for section 8.03:

8.03. The employer shall pay the employee for the number of days of sick leave exceeding the number of days determined as follows:

1. on 31 October 1999, the number is the one exceeding 10 days of accumulated sick leave;

2. on 31 October 2000, that number is reduced to 9 days and on 31 October 2002, to 8 days;

3. the additional days are paid at the regular hourly rate not later than 10 December of the current year.”

6. The following is substituted for section 9.01:

“9.01. 1. The employer grants the employee a maximum period of one hour without pay for meals. The employee is paid for his meal period when he is unable to leave the job site and when the period cannot be postponed.

2. As of 1 January 2001, the employer grants the employee a paid 15-minute rest period after a period of work of 3 consecutive hours and 45 minutes and a second paid rest period after a period of work of 6 consecutive hours and 45 minutes.

3. The number of hours worked by the employee is considered to be equal to the number of paid hours.”

7. The following is substituted for section 13.01:

“**13.01.** The Decree remains in force until 1 October 2003. It is automatically renewed from year to year thereafter, unless the employer party or the group representing the union party opposes it by a written notice sent to the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour and to any other contracting party during the month of July of the year 2003 or during the month of July of any subsequent year.”

8. The following appendix is added after section 13.01:

“APPENDIX 1

RÉGION 01 — BAS-SAINT-LAURENT

Municipalité régionale de comté de Kamouraska

Kamouraska, ville de La Pocatière, Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, Saint-Alexandre-de-Kamouraska, Saint-André, Saint-Bruno-de-Kamouraska, paroisse de Saint-Denis, paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, paroisse de Sainte-Hélène, Saint-Gabriel-Lalemant, paroisse de Saint-Germain, paroisse de Saint-Joseph-de-Kamouraska, paroisse de Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Saint-Pascal, ville de Saint-Pascal, paroisse de Saint-Philippe-de-Néri.

Municipalité régionale de comté de La Matapédia

Albertville, ville d'Amqui, ville de Causapscal, Lac-au-Saumon, paroisse de Saint-Alexandre-des-Lacs, paroisse de Saint-Cléophas, paroisse de Saint-Damase, Sainte-Florence, paroisse de Sainte-Irène, paroisse de Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marguerite, paroisse de Saint-Moïse, village de Saint-Noël, paroisse de Saint-Tharcisius, Saint-Vianney, paroisse de Saint-Zénon-du-Lac-Humqui, Sayabec, Val-Brillant.

Municipalité régionale de comté de La Mitis

Grand-Métis, paroisse de La Rédemption, Les Boules, Les Hauteurs, village de Luceville, village de Métis-sur-Mer, ville de Mont-Joli, Padoue, village de Price, Sainte-Angèle-de-Mérici, paroisse de Saint-Charles-Garnier, paroisse de Saint-Donat, paroisse de Sainte-Flavie, Saint-Gabriel-de-Rimouski, Saint-Jean-Baptiste, paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc, paroisse de Saint-Joseph-de-Lepage, paroisse de Sainte-Luce, paroisse de Saint-Octave-de-Métis.

Municipalité régionale de comté de Les Basques

Notre-Dame-des-Neiges, paroisse de Saint-Clément, paroisse de Saint-Éloi, paroisse de Sainte-Françoise, Saint-Guy, Saint-Jean-de-Dieu, paroisse de Saint-

Mathieu-de-Rioux, Saint-Médard, Sainte-Rita, paroisse de Saint-Simon, ville des Trois-Pistoles.

Municipalité régionale de comté de Matane

Baie-des-Sables, Grosses-Roches, Les Méchins, ville de Matane, Petit-Matane, paroisse de Saint-Adelme, Sainte-Félicité, paroisse de Saint-Jean-de-Cherbourg, paroisse de Saint-Jérôme-de-Matane, paroisse de Saint-Léandre, Saint-Luc-de-Matane, Sainte-Paule, Saint-René-de-Matane, village de Saint-Ulric, paroisse de Saint-Ulric-de-Matane.

Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette

Esprit-Saint, paroisse de La Trinité-des-Monts, Le Bic, Mont-Label, ville de Pointe-au-Père, ville de Rimouski, village de Rimouski-Est, paroisse de Saint-Anaclet-de-Lessard, paroisse de Sainte-Blandine, paroisse de Sainte-Eugène-de-Ladrière, paroisse de Saint-Fabien, paroisse de Saint-Marcellin, paroisse de Saint-Narcisse-de-Rimouski, paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski, paroisse de Saint-Valérien.

Municipalité régionale de comté de Rivière-du-Loup

Village de L'Isle-Verte, paroisse de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, paroisse de Notre-Dame-du-Portage, ville de Rivière-du-Loup, paroisse de Saint-Antonin, paroisse de Saint-Arsène, Saint-Cyprien, Saint-Épiphane, Saint-François-Xavier-de-Viger, paroisse et village de Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, paroisse de Saint-Modeste, paroisse de Saint-Paul-de-la-Croix.

Municipalité régionale de comté de Témiscouata

Aclair, Biencourt, ville de Cabano, ville de Dégelis, Lac-des-Aigles, Lejeune, ville de Notre-Dame-du-Lac, paroisse de Packington, ville de Pohénégamook, Rivière-Bleue, Saint-Athanase, Saint-Elzéar, paroisse de Saint-Eusèbe, Saint-Honoré-de-Témiscouata, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Juste-du-Lac, paroisse de Saint-Louis-du-Ha! Ha!, paroisse de Saint-Marc-du-Lac-Long, paroisse de Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Pierre-de-Lamy.

RÉGION 02 — SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est

Ville d'Alma, Delisle, ville de Desbiens, Hébertville, village de Hébertville-Station, Labrecque, Lamarche, paroisse de L'Ascension-de-Notre-Seigneur, ville de

Métabetchouan — Lac-à-la-Croix, Saint-Bruno, Saint-Gédéon, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Ludger-de-Milot, Sainte-Monique, Saint-Nazaire.

Municipalité régionale de comté de Le Domaine-du-Roy

Chambord, Lac-Bouchette, paroisse de La Doré, ville de Roberval, village de Saint-André-du-Lac-Saint-Jean, ville de Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Sainte-Hedwige, Saint-Prime.

Municipalité régionale de comté de Le Fjord-du-Saguenay

Bégin, ville de Chicoutimi, Ferland-et-Boilleau, ville de Jonquières, ville de La Baie, Lac-Kénogami, L'Anse-Saint-Jean, paroisse de Larouche, ville de Laterrière, Petit-Saguenay, Rivière-Éternité, Saint-Ambroise, Saint-Charles-de-Bourget, Saint-David-de-Falardeau, Saint-Félix-d'Otis, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, paroisse de Sainte-Rose-du-Nord, Shipshaw, canton de Tremblay.

Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine

Albanel, ville de Dolbeau-Mistassini, Girardville, ville de Normandin, Notre-Dame-de-Lorette, Péribonka, paroisse de Saint-Augustin, Saint-Edmond, Saint-Eugène-d'Argenteau, village de Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-Didyme.

RÉGION 03 — QUÉBEC

Communauté urbaine de Québec

Ville de Beauport, ville de Cap-Rouge, ville de Charlesbourg, ville de Lac-Saint-Charles, ville de L'Ancienne-Lorette, ville de Loretteville, ville de Québec, Saint-Augustin-de-Desmaures, ville de Saint-Émile, ville de Sainte-Foy, ville de Sillery, ville de Val-Bélair, ville de Vanier.

Municipalité régionale de comté de Charlevoix

Ville de Baie-Saint-Paul, La Baleine, Les Éboulements, L'Île-aux-Coudres, Petite-Rivière-Saint-François, paroisse de Saint-Hilarion, village de Saint-Joseph-de-la-Rive, paroisse de Saint-Urbain.

Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est

Baie-Sainte-Catherine, village de Cap-à-l'Aigle, ville de Clermont, ville de La Malbaie — Pointe-au-Pic, Notre-

Dame-des-Monts, Rivière-Malbaie, paroisse de Sainte-Agnès, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Fidèle, paroisse de Saint-Irénée, paroisse et village de Saint-Siméon.

Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Beaupré

Ville de Beaupré, Boischatel, ville de Château-Richer, paroisse de L'Ange-Gardien, ville de Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Ferréol-les-Neiges, paroisse de Saint-Joachim, paroisse de Saint-Louis-du-Cap-Tourmente, Saint-Tite-des-Caps.

Municipalité régionale de comté de La Jacques-Cartier

Ville de Fossambault-sur-le-Lac, Lac-Beauport, ville de Lac-Delage, ville de Lac-Saint-Joseph, Sainte-Brigitte-de-Laval, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Shannon, cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury.

Municipalité régionale de comté de L'Île-d'Orléans

Paroisse de Sainte-Famille, paroisse de Saint-François, paroisse de Saint-Jean, Saint-Laurent-de-L'Île-d'Orléans, village de Sainte-Pétronille, Saint-Pierre-de-L'Île-d'Orléans.

Municipalité régionale de comté de Portneuf

Cap-Santé, Deschambault, ville de Donnacona, Grondines, ville de Lac-Sergent, ville de Neuville, paroisse de Notre-Dame-de-Portneuf, ville de Pont-Rouge, ville de Portneuf, Rivière-à-Pierre, Saint-Alban, paroisse de Saint-Basile, village de Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, paroisse de Saint-Casimir, Sainte-Christine-d'Auvergne, paroisse de Saint-Gilbert, Saint-Léonard-de-Portneuf, village de Saint-Marc-des-Carrières, ville de Saint-Raymond, paroisse de Saint-Thuribe, Saint-Ubalde.

RÉGION ADMINISTRATIVE 04 — MAURICIE-BOIS-FRANCS

Dans la municipalité régionale de comté de Le Centre-de-la-Mauricie

Lac-à-la-Tortue.

Dans la municipalité régionale de comté de Mékinac

Paroisse de Hérouxville, paroisse de Lac-aux-Sables.

RÉGION ADMINISTRATIVE 05 — ESTRIE

Municipalité régionale de comté d'Asbestos

Ville d'Asbestos, ville de Danville, Saint-Adrien, canton de Saint-Camille, Saint-Georges-de-Windsor, paroisse de Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Trois-Lacs, Wotton.

Municipalité régionale de comté de Coaticook

Barnston-Ouest, ville de Coaticook, Compton, Compton Station, Dixville, East Hereford, Martinville, canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton, Saint-Herménégilde, Saint-Malo, Saint-Venant-de-Paquette, Stanstead-Est.

Municipalité régionale de comté de La Région-Sherbrookoise

Ascot, ville de Bromptonville, Deauville, ville de Fleurimont, ville de Lennoxville, ville de Rock Forest, Saint-Élie-d'Orford, ville de Sherbrooke, ville de Waterville.

Municipalité régionale de comté de Le Granit

Audet, paroisse de Courcelles, Frontenac, Lac-Drolet, ville de Lac-Mégantic, Lambton, canton de Marston, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, paroisse de Saint-Augustin-de-Woburn, Sainte-Cécile-de-Whitton, Saint-Ludger, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Romain, Stornoway, canton de Stratford, paroisse de Val-Racine.

Municipalité régionale de comté de Le Haut-Saint-François

Ascot Corner, Bury, Chartierville, ville de Cookshire, Dudswell, ville d'East Angus, canton d'Eaton, canton de Hampden, La Patrie, canton de Lingwick, canton de Newport, village de Saint-Gérard, Saint-Isidore-de-Clifton, village de Sawyerville, ville de Scotstown, Weedon, canton de Westbury.

Dans la municipalité régionale de comté de Le Val-Saint-François

Canton de Cleveland, village de Kingsbury, village et canton de Melbourne, ville de Richmond, Saint-Claude, paroisse de Saint-Denis-de-Brompton, paroisse de Saint-François-Xavier-de-Brompton, village de Saint-Grégoire-de-Greenlay, Stoke, Val-Joli, ville de Windsor.

Dans la municipalité régionale de comté de Memphrémagog

Village de Ayer's Cliff, Hatley, canton de Hatley, ville et canton de Magog, village de North Hatley, Ogden, village de Omerville, canton d'Orford, Sainte-Catherine-de-Hatley, ville et canton de Stanstead.

RÉGION 08 — ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Municipalité régionale de comté d'Abitibi

Ville d'Amos, Barraute, Berry, Champneuf, La Corne, La Morandière, La Motte, canton de Landrienne, canton de Launay, Preissac, Rochebaucourt, Saint-Dominique-du-Rosaire, Sainte-Gertrude-Manneville, Saint-Félix-de-Dalquier, paroisse de Saint-Marc-de-Figuery, Saint-Mathieu-d'Harricana, canton de Trécesson.

Municipalité régionale de comté d'Abitibi-Ouest

Authier, Authier-Nord, Chazel, canton de Clermont, Clerval, Colombourg, ville de Duparquet, Dupuy, Gallichan, La Reine, ville de La Sarre, ville et paroisse de Macamic, Normétal, Palmarolle, Poularies, Rapide-Danseur, Roquemaure, Sainte-Germaine-Boulé, paroisse de Sainte-Hélène-de-Mancebourg, paroisse de Saint-Lambert, Taschereau, village de Taschereau, Val-Saint-Gilles.

Municipalité régionale de comté de Rouyn-Noranda

Arntfield, Beaudry, Bellecombe, ville de Cadillac, Cléricy, Cloutier, D'Alembert, Destor, Évain, McWatters, Montbeillard, Mont-Brun, Rollet, ville de Rouyn-Noranda.

Municipalité régionale de comté de Témiscamingue

Village d'Angliers, Béarn, ville de Belleterre, Duhamel-Ouest, Fugèreville, canton de Guérin, Kipawa, Laforce, cantons unis de Latulipe-et-Gaboury, paroisse de Laverlochère, Lorrainville, Moffet, canton de Nédelec, Notre-Dame-du-Nord, Rémigny, Saint-Bruno-de-Guigues, paroisse de Saint-Édouard-de-Fabre, Saint-Eugène-de-Guigues, ville de Témiscaming, ville de Ville-Marie.

Municipalité régionale de comté de Vallée-de-l'Or

Belcourt, Dubuisson, ville de Malartic, Rivière-Héva, ville et paroisse de Senneterre, Sullivan, ville de Val-d'Or, Val-Senneville, Vassan.

RÉGION 09 — CÔTE-NORD

Blanc-Sablon, Bonne-Espérance, Gros-Mécatina, Saint-Augustin.

Municipalité régionale de comté de Caniapiscou

Ville de Fermont, ville de Schefferville.

Municipalité régionale de comté de La Haute-Côte-Nord

Canton de Bergeronnes, Colombier, ville de Forestville, village de Grandes-Bergeronnes, Les Escoumins, Longue-Rive, Sacré-Coeur, Sainte-Anne-de-Portneuf, village de Tadoussac.

Municipalité régionale de comté de Manicouagan

Ville de Baie-Comeau, village de Baie-Trinité, village de Chute-aux-Outardes, Franquelin, village de Godbout, village de Pointe-aux-Outardes, village de Pointe-Lebel, paroisse de Raguénau.

Municipalité régionale de comté de Minganie

Aguanish, Baie-Johan-Beetz, Havre-Saint-Pierre, L'Île-d'Anticosti, Longue-Pointe-de-Mingan, canton de Natashquan, Rivière-au-Tonnerre, Rivière-Saint-Jean.

Municipalité régionale de comté des Sept-Rivières

Gallix, ville de Moisie, ville de Port-Cartier, Rivière-Pentecôte, ville de Sept-Îles.

RÉGION 10 — NORD-DU-QUÉBEC

Ville de Chapais, ville de Chibougamau, ville de Lebel-sur-Quévillon, ville de Matagami

RÉGION 11 — GASPÉSIE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE**Municipalité régionale de comté d'Avignon**

Ville de Carleton, Escuminac, L'Ascension-de-Patapédia, Maria, paroisse de Matapédia, Nouvelle, Pointe-à-la-Croix, canton de Ristigouche-Partie-Sud-Est, paroisse de Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-André-de-Restigouche, paroisse de Saint-François-d'Assise, paroisse de Saint-Omer.

Municipalité régionale de comté de Bonaventure

Ville de Bonaventure, Caplan, Cascapédia, canton de Hope, Hope Town, New Carlisle, ville de New-Richmond, ville de Paspébiac, Saint-Alphonse, Saint-

Elzéar, canton de Saint-Godefroi, paroisse de Saint-Siméon, Shigawake.

Municipalité régionale de comté de Denis-Riverin

Ville de Cap-Chat, Capucins, La Martre, village de Marsoui, village de Mont-Saint-Pierre, Rivière-à-Claude, ville de Sainte-Anne-des-Monts, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, Saint-Maxime-du-Mont-Louis, Tourelle.

Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Gaspé

Canton de Cloridorme, ville de Gaspé, paroisse de Grande-Vallée, ville de Murdochville, Petite-Vallée.

Municipalité régionale de comté de Les Îles-de-la-Madeleine

Village de Cap-aux-Meules, Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-aux-Maisons, L'Étang-du-Nord, village de L'Île-d'Entrée, L'Île-du-Havre-Aubert.

Municipalité régionale de comté de Pabok

Ville de Chandler, ville de Grande-Rivière, Newport, Pabos, Pabos Mills, ville de Percé, Port-Daniel, Saint-François-de-Pabos, paroisse de Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Sainte-Thérèse-de-Gaspé.

RÉGION 12 — CHAUDIÈRE-APPALACHES**Municipalité régionale de comté de Beauce-Sartigan**

Aubert-Gallion, village de Lac-Poulin, village de La Guadeloupe, paroisse de Notre-Dame-des-Pins, Saint-Benoît-Labre, Saint-Côme-Linière, Saint-Éphrem-de-Beauce, Saint-Évariste-de-Forsyth, paroisse de Saint-Gédéon, Saint-Gédéon-de-Beauce, ville de Saint-Georges, paroisse de Saint-Georges-Est, paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset, paroisse de Saint-Honoré, paroisse de Saint-Jean-de-la-Lande, paroisse de Saint-Martin, Saint-Philibert, paroisse de Saint-René, Saint-Simon-les-Mines, Saint-Théophile, canton de Shenley.

Municipalité régionale de comté de Bellechasse

Armagh, Beaumont, Honfleur, paroisse de La Durantaye, paroisse de Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Anselme, Saint-Charles-de-Bellechasse, paroisse de Saint-Damien-de-Buckland, Sainte-Claire, Saint-Gervais, Saint-Lazare-de-Bellechasse, paroisse de Saint-Léon-de-Standon, paroisse de Saint-Malachie, Saint-Michel-de-Bellechasse, paroisse de Saint-Nazaire-de-Dorchester, paroisse de Saint-Nérée, paroisse de Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Saint-Vallier.

Municipalité régionale de comté de Desjardins

Ville de Lévis, Pintendre, Saint-Henri, paroisse de Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy.

Municipalité régionale de comté de L'Amiante

Village de Beaulac, ville de Black-Lake, ville et paroisse de Disraeli, East-Broughton, canton de Garthby, Irlande, Kin-near's Mills, Pontbriand, village de Robertsonville, paroisse de Sacré-Coeur-de-Jésus, paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud, Saint-Adrien-d'Irlande, village de Sainte-Anne-du-Lac, Sainte-Clotilde-de-Beauce, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-de-Leeds, paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Joseph-de-Coleraine, paroisse de Saint-Julien, Saint-Méthode-de-Frontenac, Saint-Pierre-de-Broughton, paroisse de Sainte-Praxède, ville de Thetford-Mines, canton de Thetford-Partie-Sud.

Municipalité régionale de comté de La Nouvelle-Beauce

Frampton, Saint-Bernard, Saint-Elzéar, paroisse de Sainte-Hénédine, Saint-Isidore, paroisse de Sainte-Marguerite, ville de Sainte-Marie, paroisse des Saints-Anges, Scott, Vallée-Jonction.

Municipalité régionale de comté de Les Chutes-de-la-Chaudière

Ville de Charny, Saint-Étienne-de-Lauzon, paroisse de Sainte-Hélène-de-Breakeyville, ville de Saint-Jean-Chrysostome, paroisse de Saint-Lambert-de-Lauzon, ville de Saint-Nicolas, ville de Saint-Rédempteur, ville de Saint-Romuald.

Municipalité régionale de comté de Les Etchemins

Ville de Lac-Etchemin, Sainte-Aurélie, Saint-Benjamin, paroisse de Saint-Camille-de-Lellis, paroisse de Saint-Cyprien, paroisse de Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Sainte-Justine, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Luc-de-Bellechasse, Saint-Magloire-, Saint-Prosper, Sainte-Rose-de-Watford, paroisse de Sainte-Sabine, Saint-Zacharie.

Municipalité régionale de comté de L'Islet

Ville de L'Islet, L'Islet-sur-Mer, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, paroisse de Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Damase-de-L'Islet, paroisse de Saint-Eugène, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Port-Joli, paroisse de Sainte-Louise, Sainte-Perpétue, Saint-Marcel, Saint-Omer, ville de Saint-Pamphile, paroisse de Saint-Roch-des-Aulnaies, Tourville.

Municipalité régionale de comté de Lotbinière

Dosquet, village de Laurier-Station, village de Leclercville, Lotbinière, paroisse de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit, Sainte-Agathe-de-Lotbinière, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, paroisse et village de Sainte-Croix, paroisse de Saint-Édouard-de-Lotbinière, paroisse de Sainte-Emmélie, paroisse et village de Saint-Flavien, paroisse de Saint-Gilles, Saint-Janvier-de-Joly, paroisse de Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Sylvestre, Val-Alain.

Municipalité régionale de comté de Montmagny

Paroisse de Berthier-sur-Mer, Cap-Saint-Ignace, Lac-Frontière, ville de Montmagny, Notre-Dame-du-Rosaire, paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, paroisse de Sainte-Apolline-de-Patton, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, paroisse de Saint-Fabien-de-Panet, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Just-de-Bretenières, Sainte-Lucie-de-Beaugard, Saint-Paul-de-Montminy, paroisse de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud.

Municipalité régionale de comté de Robert-Cliche

Ville de Beauceville, Saint-Alfred, paroisse de Saint-Frédéric, ville de Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Joseph-des-Érables, paroisse de Saint-Jules, paroisse de Saint-Odilon-de-Cranbourne, paroisse de Saint-Séverin, Saint-Victor, village de Tring-Jonction.

RÉGION 17 — CENTRE-DU-QUÉBEC

Dans la municipalité régionale de comté d'Arthabaska

Canton de Chester-Est, Chesterville, canton de Ham-Nord, Kingsey Falls, village de Norbertville, Notre-Dame-de-Ham, Saint-Albert, paroisse de Sainte-Anne-du-Sault, Sainte-Clotilde-de-Horton, paroisse de Saint-Christophe-d'Arthabaska, paroisse de Sainte-Élisabeth-de-Warwick, paroisse de Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Norbert-d'Arthabaska, paroisse de Saint-Rosaire, paroisse de Sainte-Séraphine, Saint-Valère, paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens, paroisse de Tingwick, ville de Victoriaville, ville et canton de Warwick.

Dans la municipalité régionale de comté de Bécancour

Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Manseau, paroisse de Parisville, paroisse de Sainte-Cécile-de-Lévrard, Sainte-Françoise, Sainte-Marie-de-Blandford, Saint-Pierre-les-Becquets, paroisse de Sainte-Sophie-de-Lévrard.

Dans la municipalité régionale de comté de Drummond

Ville de Drummondville, Durham-Sud, canton de Kingsey, L'Avenir, Lefebvre, paroisse et village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Charles-de-Drummond, Saint-Cyrille-de-Wendover, paroisse de Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Eugène, Saint-Germain-de-Grantham, paroisse de Saint-Lucien, paroisse de Saint-Majorique-de-Grantham, ville de Saint-Nicéphore, Ulverton, Wickham.

Municipalité régionale de comté de L'Érable

Village de Bernierville, Inverness, Lyster, ville et paroisse de Plessisville, ville et paroisse de Princeville, Saint-Ferdinand, paroisse de Saint-Pierre-Baptiste, Vianney, Villeroy.».

9. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for section 2.02, amended by section 2 of this Decree, which shall come into force on *(insert here the date of the 90th day following the date of the coming into force of this Decree)*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Allocation and description of Category II-N lands to the Naskapi community of Kawawachikamach in accordance with section 191.48 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (An Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	2715	M
Automobiles — Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2745	Draft
Automobiles — Drummond (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2745	Draft
Automobiles — Mauricie (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2756	Draft
Automobiles — Québec (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2764	Draft
Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec, An Act respecting the... — Coming into force (1999, c. 32)	2709	
Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions ... (1998, c. 5)	2709	
Civil Code of Québec — Register of personal and movable real rights (1991, c. 64; 1998, c. 5)	2719	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke (R.S.Q., c. D-2)	2745	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Drummond (R.S.Q., c. D-2)	2745	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Mauricie (R.S.Q., c. D-2)	2756	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Québec (R.S.Q., c. D-2)	2764	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Public building service employees in the Québec region (R.S.Q., c. D-2)	2777	Draft
Commission des lésions professionnelles — Rules of evidence, procedure and practice (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	2773	Draft

Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Controlled Zone — Rivière-Jacques-Cartier	2740	M
(R.S.Q., c. C-61.1)		
Controlled Zone — Rivière-Jacques-Cartier	2740	M
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Commission des lésions professionnelles — Rules of evidence, procedure and practice	2773	Draft
(R.S.Q., c. A-3.001)		
Labour standards, An Act respecting... — Registration system of keeping of a register	2719	M
(R.S.Q., c. N-1.1)		
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting the... — Allocation and description of Category II-N lands to the Naskapi community of Kawawachikamach in accordance with section 191.48 of the Act	2715	M
(R.S.Q., c. R-13.1)		
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting the... — Transfer by final deed of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville under section 191.6 of the Act	2716	M
(R.S.Q., c. R-13.1)		
Ministère de la Famille et de l'Enfance and amending the Act respecting child day care, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance	2711	N
(1997, c. 58)		
Public building service employees in the Québec region	2777	Draft
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Register of personal and movable real rights	2719	M
(Civil Code of Québec, 1991, c. 64; 1998, c. 5)		
Register of personal and movable real rights	2719	
(An Act respecting registry offices, R.S.Q., c. B-9)		
Registration system of keeping of a register	2719	M
(An Act respecting labour standards, R.S.Q., c. N-1.1)		
Registry offices, An Act respecting... — Register of personal and movable real rights	2719	M
(R.S.Q., c. B-9)		
Registry offices, An Act respecting... — Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights	2739	M
(R.S.Q., c. B-9)		
Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Famille et de l'Enfance	2711	N
(An Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance and amending the Act respecting child day care, 1997, c. 58)		
Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights	2739	M
(An Act respecting registry offices, R.S.Q., c. B-9)		
Transfer by final deed of Category IB-N lands to the Naskapi Landholding Corporation of Schefferville under section 191.6 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories	2716	M
(An Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		